

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abdou Bekr Belkaid-Tlemcen



Facultad de Letras y Lenguas

Departamento de español

Trabajo de Fin de Máster

En

“Lengua y comunicación”

Tema:



**El impacto de las lenguas extranjeras sobre la
identidad de los jóvenes- caso de estudio estudiantes
de la facultad de letras y lenguas- Universidad de
Tlemcen-**

Presentado por:

Sta. KAID Zahra

Dirigido por:

Sr. SAIDI Abderrahim

Miembros del Tribunal:

Sr. BENMAMAR Fouad

M.C.A. Presidente

Universidad de Tlemcen

Sr. DJELTI Hidayete

M.B.A. Vocal

Universidad de Tlemcen

Sr. SAIDI Abderrahim

M.A.A. Director

Universidad de Tlemcen

Curso Universitario: 2023/2024

República Argelina Democrática y Popular

Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica

Universidad Abdou Bekr Belkaid-Tlemcen



Facultad de Letras y Lenguas

Departamento de español

Trabajo de Fin de Máster

En

“Lengua y comunicación”

Tema:



**El impacto de las lenguas extranjeras sobre la
identidad de los jóvenes- caso de estudio estudiantes
de la facultad de letras y lenguas- Universidad de
Tlemcen-**

Presentado por:

Sta. KAID Zahra

Dirigido por:

Sr. SAIDI Abderrahim

Miembros del Tribunal:

Sr. BENMAMAR Fouad

M.C.A. Presidente

Universidad de Tlemcen

Sr. DJELTI Hidayete

M.B.A. Vocal

Universidad de Tlemcen

Sr. SAIDI Abderrahim

M.A.A. Director

Universidad de Tlemcen

Curso Universitario: 2023/2024

AGRADECIMIENTOS

AGRADEZCO A DIOS QUE ME HA DADO PACIENCIA Y FUERZA EN CADA PASO QUE HE DADO, Y ME HA RECOMPENSADO POR CADA LÁGRIMA QUE HE DERRAMADO CON FATIGA, HASTA ALCANZAR LO QUE ERA UN SUEÑO AYER. OH DIOS, MANTÉN TU BENDICIÓN SOBRE MÍ, Y BENDICE LO QUE HE LOGRADO, Y HAZ DEL ÉXITO MI COMPAÑERO EN EL CAMINO

AGRADEZCO AL PROFESOR SAÏDI ABDERRAHIM, QUIEN ES PARA MÍ EL HERMANO Y EL APOYO INCANSABLE DURANTE TODO ESTE TIEMPO, FUE REALMENTE UN EXCELENTE PROFESOR QUE NUNCA OLVIDARÉ, PUES SU AYUDA NUNCA LA OLVIDARÉ, LAS PALABRAS NO PUEDEN EXPRESARLO SOLO ÉL SABE CÓMO SACARME DE LA MAYOR ANGUSTIA HACIA LA MAYOR LIBERACIÓN.

AGRADEZCO A LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL EL PROFESOR BENMAMAR FOUAD Y LA PROFESORA DJALTI HIDAYETE POR ACEPTAR EVALUAR NUESTRO TRABAJO.

DEDICATORIA

DEDICO MI SUEÑO QUE HE ESPERADO DURANTE MUCHO
TIEMPO A QUIEN ADORNÓ MI NOMBRE CON EL APELLIDO MÁS
BELLO A QUIEN ME APOYÓ SIN LÍMITES A QUIEN ME ENSEÑÓ

QUE EL MUNDO ES UNA LUCHA CUYA ARMA ES EL
CONOCIMIENTO, MI ORGULLO MI PADRE KAID MOHAMED A
QUIEN ME APOYÓ EN MIS DÍAS MÁS DIFÍCILES A LA FUENTE
DE MI FORTALEZA A LA MADRE MÁS BELLA Y COMPASIVA

DEL MUNDO MI MADRE KAID SAMIRA

A LA FUENTE DE MI FELICIDAD MIS HERMANOS MHAMED,

YOUNES, ESSAM

A MIS QUERIDAS AMIGAS HAFSA Y SAOUSSEN QUE HAN
COMPARTIDO TODOS LOS MOMENTOS CONMIGO Y SIEMPRE

HAN ESTADO A MI LADO

A TODA MI FAMILIA

Índice

Introducción	1
Capítulo I : lengua e identidad	4
1.1. Conceptos de lengua, identidad, cultura	5
1.1.1. Concepto de la Lengua	5
1.1.2. Concepto de la Identidad	5
1.1.2.1 Identidad personal	6
1.1.2.2 Identidad social	6
1.1.3. Concepto de la cultura	7
1.2. Relación entre la lengua y la identidad	7
1.3. Construcción de la identidad	8
1.4. Conceptos de lenguas extranjeras y su importancia	9
1.5. Impacto del multilingüismo sobre la identidad	10
1.6. Influencia de lenguas extranjeras en la lengua árabe	10
1.6.1. Pérdida de identidad	11
1.6.2. Creación de clases sociales	12
1.6.3. Limitación y restricción del conocimiento	13
Capítulo II: influencia de lenguas extranjeras sobre identidad argelina	14
2.1 Situación lingüística de Argelia	15
2.1.1 Francés	15
2.1.2 Inglés	16
2.1.3 Español	16

2.2 El contacto de lenguas	16
2.2.1 bilingüismo	17
2.2.2 cambio de código	17
2.2.3 Préstamo	18
2.3 Impacto de redes sociales sobre la identidad	19
2.4 Influencia del aprendizaje extranjero en el aprendizaje argelino	20
2.5 preservación de identidad argelina a la luz de la diversidad cultural	20
Capítulo III: metodología y análisis de datos	21
3.1 Metodología de investigación	22
3.2 Tipo de investigación	22
3.3 muestra	22
3.4 Recursos metodológicos	22
3.5 Terreno	22
3.6 cuestionario dirigido a estudiantes	23
3.6.1 Análisis del cuestionario	23
3.7 entrevista	38
3.7.1 Análisis de la entrevista	38
Conclusión	40
Bibliografía	
Anexos	

Las letras de transcripción

Arabe	Español
Alif	
ta'	T
xa'	J
Dal	D
ra'	R
Shin	Sh
Dad	D
Ayn	Aa
Gayn	G
Qaf	Q
Kaf	K
Lam	L
Mim	M
Nun	N
ha'	H
Waw	W
Ya'	Y

Fuente: <https://bit.ly/3yzhmhn>

Introducción

No hay duda de que vivimos en la era de la globalización y la aceleración, lo que ha permitido la infiltración de lenguas extranjeras en nuestra vida diaria de manera inevitable, y ahora vivimos bajo un techo lingüístico diverso, donde estos últimos han afectado a los jóvenes árabes incluida Argelia, que ha llevado a ocupar un lugar destacado entre nuestro pueblo y su importancia que ha aumentado notablemente, convirtiéndose en los idiomas del progreso debido al impacto de la cultura europea en la mente árabe, que afecta el comportamiento y la identidad de nuestra juventud, donde nos encontramos diariamente con escenas, costumbres y comportamientos extraños y extranjeros a nosotros como sociedad musulmana, desde aquí entendemos que la lengua no es solo un medio de comunicación sino una parte integral de la identidad. Nuestra investigación lleva como título **“El impacto de las lenguas extranjeras sobre la identidad de los jóvenes- caso de estudio estudiantes de la facultad de lenguas de la universidad de Tlemcen-**

Nuestra problemática se centra en ¿cómo impactan las lenguas extranjeras la identidad de los jóvenes? Y para llevar a cabo nuestro plan de investigación hemos planteado estas preguntas secundarias:

-¿Cuál es la relación entre la lengua e identidad?

-¿Cuál es la realidad de las lenguas extranjeras en Argelia y cómo conviven con su gente?

-¿Cómo dominaron las lenguas extranjeras la identidad y cuáles son los peligros de este domino?

La lengua puede considerarse una parte fundamental de la identidad y perderla lleva a perder la identidad.

Por otro lado el aprendizaje y la adquisición de lenguas extranjeras puede llevar a la influencia de su cultura y por tanto adoptar costumbres y valores que entran en conflicto con las costumbres originales.

La adquisición de lenguas extranjeras puede influir en la personalidad de los jóvenes y cambiar su estilo de vida .

Nuestra investigación tiene como objetivo general descubrir la influencia de las lenguas extranjeras en la identidad de jóvenes y a partir de este objetivo definir los siguientes objetivos sensibilizar y llamar la atención de la comunidad sobre este fenómeno, estudiar la realidad de las lenguas extranjeras en Argelia, descubrir la relación entre la lengua y la identidad, descubriendo los efectos de las lenguas extranjeras sobre la lengua materna y sus peligros.

Hemos escogido este tema por varias razones debido a la introducción de algunas costumbres y comportamientos que son incompatibles con nuestra sociedad como una sociedad musulmana debido a esta influencia, un interés personal desde hace tiempo ya que es el tema de la actualidad, intentar transmitir un mensaje de advertencia a la comunidad sobre los riesgos de este impacto.

Para conseguir nuestra investigación hemos dividido nuestra investigación en tres capítulos: el primero y el segundo capítulo se dedicaron al marco teórica, mientras que el tercer capítulo está enfocado al marco práctico.

El primer capítulo titulado “lengua e identidad” primero proporcionamos una explicación de algunos conceptos esenciales (cultura, lengua, identidad) también, descubriendo la relación entre lengua y identidad luego, ofrecemos una visión general de las lenguas extranjeras y su importancia y al final de este capítulo hemos destacado la influencia de las lenguas extranjeras sobre la lengua árabe y sus peligros.

En el segundo capítulo titulado “la influencia de las lenguas extranjeras en la identidad argelina” en este capítulo mostramos la situación lingüística en Argelia también el contacto lingüístico, la influencia de las redes sociales en la identidad de jóvenes, la influencia del aprendizaje de lenguas extranjeras sobre el aprendizaje argelino.

En el tercer capítulo que está titulado “metodología y análisis de datos” exponemos la metodología de investigación en el que hemos dirigido un cuestionario a los estudiantes de la universidad de Abou Bakr Belkaid lo estudiamos y analizamos luego, hemos hecho una entrevista con un profesor universitario.

Para la metodología de presentación formal, usamos el método formal APA 6ta edición puesto de acuerdo en 2020 por el equipo de formación de nuestra sección de español.

Capítulo I

Lengua e Identidad

La lengua de una persona es una parte fundamental de la identidad y la pertenencia cultural y aprender una nueva lengua significa comprender la cultura asociada a él y a transmitir sus valores y tradiciones a las generaciones futuras y ella se considera un medio clave para expresar la identidad individual y colectiva

1.1. Conceptos de lengua, identidad, cultura

Lengua, identidad y cultura son tres caras de una misma moneda que están estrechamente interconectadas y forman parte esencial de la personalidad de un individuo

1.1.1. Concepto de la Lengua

La lengua es un medio esencial de comunicación entre los miembros de la sociedad ya que se considera una clave esencial para el intercambio de ideas e información depende del uso de símbolos de audio como palabras y oraciones también depende de signos gráficos como la lengua de señas movimientos de las manos y símbolos manuales para expresar los significados y palabras para las personas con discapacidad, con el desarrollo la digitalización ha evolucionado hacia los medios de comunicación los símbolos y emojis ha surgió como medios de expresión, ya que la lengua se basa en reglas y leyes que permiten lograr entendimiento común entre individuos y en la definición de la lengua del padre de la lingüística (Saussure) La lengua es un tesoro depositado por la práctica del habla en todos los sujetos que pertenecen a la misma comunidad; se trata de un sistema virtualmente existente en el conjunto de los individuos. En efecto, la lengua es esencialmente social, nunca está completa en el cerebro individual y es «exterior» al individuo, donde se refiere Saussure a la importancia de la lengua como patrimonio cultural y social que heredado entre individuos también indica que el sistema lingüística difiere entre individuos en términos de uso y comprensión de la lengua lo que hace de la lengua una experiencia única para cada individuo, ya que no es solo una herramienta de expresión sino que a veces puede pintarnos una imagen positiva o negativa a una persona por ejemplo cuando una persona hablar de manera hiriente o controladora con los demás así, como expresar críticas y molestas de manera agresiva.

1.1.2. Concepto de la Identidad

Es la imagen que la persona se construye en sí misma y es un conjunto de características que distinguen a un individuo sobre los demás y ella es un vínculo entre el individuo y la sociedad se forma a través de nuestra visión por nosotros mismos y la visión de los demás a nosotros y desde el marco de la sociología (Jenkins, 2004) “ la identidad es nuestra comprensión de quienes somos y quienes son los demás y recíprocamente, la comprensión que los otros

tienen de sí y de los demás incluidos nosotros ” es decir para él el término de identidad es la auto comprensión que el individuo tiene de su mismo y cómo lo perciben los demás a través de la interacción mutua entre los individuos y la sociedad de ahí podemos decir que la identidad se divide en dos partes identidad personal y identidad social

1.1.2.1 Identidad personal cuando hablamos de la identidad personal, lo primero que nos viene a la mente es la autoimagen es decir la visión que una persona tiene de sí misma y del carácter único que la distingue de los demás para (James, 1890) la identidad personal es el sí mismo. James quiere transmitir el mensaje con este dicho que la identidad personal representa la esencia del individuo y su carácter único y distintivo, su formación está controlada por diversos factores como el nombre, el apellido, fecha, lugar de nacimiento, color de piel, nacionalidad... et elegir su pareja de vida, elegir un camino académico, como elegir una especialidad universitaria, la decisión de emigrar o viajar a otro país también incluye los antecedentes familiares, ya que las influencias familiares representan una base importante en la configuración de la identidad de su individuo, además de los rasgos de personalidad como la tolerancia y el optimismo y el estilo de vestir también se considera un medio para expresar la identidad personal por ejemplo, una chica del estado de Tlemcen vestirse ropa tradicional como : Chada tlemcenia para expresar su pertenencia a la herencia y la cultura de Tlemcen otra persona también puede viste ropa moderna para expresar su apertura a los desarrollos modernos

1.1.2.2 Identidad social la identidad social es la forma en la que una persona se define a sí mismo en la sociedad a través de sus interacciones con los demás y Tajfel le dio una definición a este concepto donde dijo “ la parte del autoconcepto del individuo que deriva del conocimiento de su pertenencia a un grupo social (o grupos sociales) junto con el significado emocional y valorativo asociados a dicha pertenencia ” (Tajfel, 1984)y quiere decir en este dicho que la identidad social expresa un sentido de pertenencia y dependencia a un grupo social particular, y es la parte de la autopercepción de un individuo. La identidad social representa una combinación de factores orgánicos y evaluativos y incluye el concepto que un individuo tiene de sí mismo en un contexto relaciones sociales y afiliaciones. Puede determinar a través de un grupo de factores que constituyen una parte esencial de la definición de la identidad social incluyendo la religión, la raza, el origen geográfico, las afiliaciones políticas, la clase social, orientación sexual e identidad de género, ciudadanía, edad y discapacidades es posible que una persona posea identidades diversas. Por ejemplo, un hombre de negocios internacional que dirige su negocios en múltiples lugares del mundo conduce a la formación de identidades

diversas como resultado de sus interacciones con otras culturas y también otro ejemplo un jugador internacional que compite con muchos países.

1.1.3. Concepto de la cultura

La cultura se considera el núcleo de la identidad de la sociedad y está compuesta por el idioma, las costumbres, las tradiciones, los valores y otros elementos que distinguen entre las comunidades y es el resultado de los desechos históricos que representan las experiencias y situaciones de los individuos de la sociedad y ha sido definido por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) “ el conjunto de los rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y efectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, las maneras de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias” UNESCO en este dicho ha señalado que la cultura es un conjunto de elementos que constituyen la identidad social de una sociedad para (Grimson, 2008) “la cultura ” fue un concepto que nació para oponerse a la “alta cultura” y las teorías racistas que impregnaban en un primer estadio de la antropología, al querer buscar diferencias _jerarquías_ entre los diferentes grupos humanos con los que encontró una primera Europa aislada al toparse con el mundo” y Grimson indicó en su dicho que el término de la cultura surgió para combatir la discriminación racial.

Si bien Taylor (Alejandro, 2008) En 1871 planteó un concepto de cultura asociada a todo aquel conocimientos, tradiciones, costumbres y hábito inherente a la persona dentro de una sociedad , al ser perteneciente de esta (Harris, 2011) cita la definición de Taylor de la siguiente manera : “la cultura... en su sentido etnográfico, es ese todo complejo que comprende conocimientos, creencias, arte, moral, derecho, costumbres y cualesquiera otras capacidades y hábitos adquiridos por el hombre en tanto que miembro de la sociedad” es decir que la cultura es un conjunto de componentes culturales adoptados por el individuo en su sociedad.

1.2.Relación entre la lengua y la identidad

La lengua es la parte integral de la identidad, ya que es un sistema de signos y símbolos a través del cual podemos expresamos nosotros mismos y nuestras ideas a los demás de hecho, el sistema lingüística constituye un corredor que nos conecta con el mundo que nos rodea , a través de él nos definimos y construimos nuestras relaciones sociales , ya que las palabras y los significados juegan un papel en la definición de nuestra identidad y en la comunicación con los demás , lo que nos da existencia en este mundo y el habla constituye como una ventana que revela nuestras profundidades y expresa las complejidades de nuestras sentimientos desde el

propio zambrano “... nos facilita las cosas en lo que respecta a las relaciones con quienes nos rodean ...” (Zambrano Castro, 2008,P64) en este dicho zambrano expresa el poder para facilitar la comunicación , construir relaciones con los demás y en este sentido Alexandra Álvarez en su artículo titulado “comunidad de habla e identidad en Venezuela : el centro y los andes” , retomado por zambrano , señala que : “para el establecimiento de nuestra identidad (es decir pertenencia) , la lengua juega un papel de primer orden ya que la lengua es la unidad que determina y favorece en los usuarios la sensación de que haya unidad lingüística propia y característica de nuestro grupo , que a su vez , nos distingue de los demás y , por ende , nos da sentido de individualidad y pertenencia a la vez” (Zambrano, 2008)y en este dicho Alexandra señala que la lengua constituye un vínculo que nos conecta con nuestra historia y cultura , ya que forma una unidad única que nos distingue de los demás y potencia el sentimiento de diversidad lingüística , lo que contribuye a establecer un fuerte vínculo entre nosotros y nuestra identidad cultural y social.

1.3.Construcción de la identidad

La adolescencia es un periodo especial lleno de experiencias de autodescubrimiento y en esta etapa se interesa más en construir su identidad, en esta etapa enfrenta muchos desafíos y dificultades y emprende un viaje de experiencias para construir sus relaciones , con la comunidad este periodo también es testigo de muchas presiones e influencias psicológicas, ya que el proceso de formación de la identidad pasa por varias etapas según la teoría del desarrollo psicosocial (Erikson, 1959_1968) , la personalidad se desarrolla en ocho etapas predeterminadas en el curso vital .En cada etapa el niño , el adolescente o el adulto experimenta una crisis que debe resolver para poder pasar a la fase psicológica y social sucesiva . El éxito de la crisis puede promocionar o limitar el desarrollo optima de la persona y Erik Erikson en esta teoría quiere decir que la vida de individuo se divide en 8 etapas la primera etapa (0-12 meses) este periodo se caracteriza por generar confianza al recibir seguridad, cuidado y atención de la madre en particular luego sigue la segunda etapa desde (1 a 3 años) esta etapa se caracteriza por la independencia a través de la guía de los padres para tomar pequeñas decisiones y seguido de la tercera etapa desde (3 a 6 años) se caracteriza por jugar imaginación y fomenta de la confianza luego la última etapa antes de la adolescencia (7 a 11 años) en esta etapa comienza a interactuar con su comunidad y comienza a desarrollar sus habilidades y en la quinta etapa que es la adolescencia de (12 a 20 años) que es la etapa más importante y más difícil como fuera un renacimiento debido a cambios hormonales , durante este período el individuo busco definir su identidad individual y en la sexta etapa (20 a 25 años) se contribuye

relaciones íntimas y en la séptima penúltima etapa contribuyendo a construir una generación responsable y comprometida con el servicio comunitario y en la última etapa que es la etapa de envejecimiento este período se caracteriza por un conflicto entre la integridad y la desesperación, en esta etapa el individuo revisa su vida y la evalúa según sus logros y todo esto es evidencia de que la identidad se desarrolla con el tiempo según (Serrano, 1997) hay que remarcar que la construcción identitaria corresponde a un proceso continuo y progresivo de construcción en la interacción inestable y jamás acabado y Serrano quiere decir en este dicho que la identidad no es fija, sino que cambia con el paso del tiempo.

1.4. Conceptos de lenguas extranjeras y su importancia

Se entiende por la lengua extranjera una lengua que no es la lengua materna, es decir la lengua hablada por el otro país, que una persona aprende en cierto período de su vida y que es diferente de las lenguas que utiliza en su vida diaria como inglés, francés, español... según (Inpahu, 2017) ‘‘la lengua extranjera se refiere a una lengua diferente a la lengua materna o lengua propia, y diferente a la lengua propia del país en el que se aprende. Es la lengua objeto de aprendizaje, ya sea formal o natural y engloba los términos de lenguas extranjeras y segunda lengua ‘’ y en este dicho Inpahu quiere decir que la lengua extranjera no es la lengua original en la que crece el individuo y no negamos que nos hemos visto rodeados por un mundo globalizado caracterizado por un rápido desarrollo y progreso científico y tecnológico en diversos campos, lo que ha contribuido a la comunicación de las sociedades entre sí. Es imposible comunicarse y tratar con las sociedades en un solo idioma por lo tanto, aprender idiomas se volvió obligatorio y las lenguas se han convertido en consideradas un puente cultural que une a las naciones ya que contribuyó a abrir las puertas de la comunicación y el entendimiento entre países y también a construir puentes de cooperación entre naciones y el progreso que disfruta la sociedad hoy se basa en la en la integración económica y cultural y esta realidad requiere que los estudiantes dominen diversos idiomas para poder integrarse en un mundo caracterizado por la comunicación continua entre diferentes culturas, pues esta oportunidad es una escalera hacia una profunda comprensión del mundo y ampliar los horizontes de pensamiento, además de beneficiarse de becas para estudios, también aumenta la confianza en uno mismo y contribuye a abrir puertas a oportunidades laborales internacionales, como trabajar en empresas transnacionales.

1.5. Impacto del multilingüismo sobre la identidad

La palabra multilingüismo formada por el prefijo latín “multi” (numeroso) el término latino “lingui” (lengua o idioma) y el sufijo “ismo” (doctrina, sistema, escuela, movimiento) y el multilingüismo significa la capacidad de un individuo o una sociedad para comunicarse en varias lenguas va más allá de la mera adquisición de una lengua sino que también incluye la apertura a nuevas lenguas es posible que este fenómeno tenga un impacto positivo en la identidad de la sociedad al contribuir a construir puentes de comprensión y colaboración entre comunidades para entender las diferentes culturas además permite la comunicación con personas de diversas procedencias para comprender sus costumbres y tradiciones también se utiliza como medio para combatir la discriminación racial y crear un entorno de cooperación y solidaridad entre las personas también de enriquecer la lengua y la cultura del país dijo (Omar, 2011):" tomar el multilingüismo de la vacunación y la apertura de la cultura nacional a las culturas extranjeras para expandir el círculo del pensamiento lingüístico al servicio del idioma nacional, este modelo se ha practicado en la sociedad islámica en la civilización islámica» se destacó en este dicho la importancia de adoptar el multilingüismo con el fin de enriquecer lingüística y culturalmente el país y el ejemplo más verídico de esto es el uso del persa para enriquecer el árabe con científicos y literarios cuya historia atestigua su diversidad cultural que contribuyó a su avance y desarrollo también puede afectar negativamente la identidad puede llevar al deterioro del idioma y la identidad cultural, provocando un conflicto entre su lengua materna y los idiomas extranjeros, lo que resulta en la pérdida de identidad. Además, la sensación de alienación debido a la falta de dominio de esos idiomas también puede causar cambios en la estructura lingüística al adoptar palabras extranjeras en el árabe, lo que dificulta la comprensión y la precisión verbal.

1.6. Influencia de lenguas extranjeras en la lengua árabe

En la era de la globalización y la apertura del mundo árabe al mundo occidental vivimos en una era representada por grandes transformaciones como resultado de la interacción de culturas, donde la cultura árabe se mezcló con las culturas occidentales, aunque esta apertura nos permitió avanzar conocimientos y tecnología moderna es un arma de doble filo ya que la fascinación por la cultura occidental nos ha provocado una dependencia lingüística y cultural sin conciencia de los efectos negativos y entre una de las manifestaciones Del dominio lingüístico es el declive de la lengua materna y el recurso a terminología extranjera como dijo (El-bib, 2018) “ debemos considerar la muerte del árabe como una posibilidad real y plausible,

ya que un idioma que no es hablado por sus propios hablantes está condenado a morir”¹ y esto significa que el idioma que no es hablado por sus nativos está expuesto a una muerte lenta, lo que indica una falta de confianza en uno mismo y el deseo de aceptar la identidad del otro, ya que la lengua árabe ha llegado a vivir en una época en la que las culturas se han diversificado y las lenguas se han entrelazado esta transformación se ha manifestado claramente a través de la integración de las lenguas extranjeras en la vida cotidiana árabe y entre estas palabras como palabras de saludo: hi, salut y palabras de agradecimiento: merci, thank you tipos de ropa: chemise; jeans, pantalon, manteau, tipos de alimentos y bebidas como pizza, Burger, coca cola, Pepsi, palabras de aprobación: ok, d'accord como dijo (khaldun) “entonces la lengua árabe se convirtió en corrompió al mezclarse con ellos en algunas de sus reglas y sus terminaciones cambiaron, incluso si permaneció en las connotaciones de su origen y fue llamada lengua urbana en todas las tierras del islam” esto indica que influencia cultural e histórica de otras lenguas ha provocado una deficiencia en la esencia de la lengua árabe y una debilidad en su conexión con sus raíces originales. hay varias asambleas como el asamblea de Irak en 1919 y luego el asamblea de la lengua árabe en el Cairo en 1932 buscaron restaurar la lengua árabe auténtica y reemplazar cada término extranjero por un término árabe para consolidar la herencia lingüística y restaurar el brillo de la lengua árabe porque esta sufre por un doble desafío por un lado está expuesta a influencias extranjeras en la vida cotidiana y por otro lado sufre de una pérdida debido a la preferencia por otras lenguas en árabe de especialización científica y esta realidad exige educar a la comunidad árabe sobre la importancia de preservar su lengua para realizar la unidad de la nación ya que, por otro lado vemos que otras naciones prestan gran atención a su lengua y promueven su educación y difusión y la preservación de la lengua materna es un medio para fortalecer la unidad de la cohesión nacional y su pérdida constituye un gran peligro para las naciones, y este peligro ha sonado para las naciones árabes, y esto es evidente a través de lo siguiente:

1.6.1. Pérdida de identidad

La lengua constituye un pilar fundamental de la identidad, ya que está vinculada a ella a través de su concepto amplio que incluye historia, patrimonio y religión. La lengua no es sólo un medio de comunicación, sino que también expresa la identidad individual y colectiva, por lo

¹ يقول الدكتور الطاهر لبيب: "يجب ان ننظر إلى موت اللغة العربية كاحتمال حقيقي وارد، فاللغة التي لا يتكلمها أهلها تموت"

que es una parte esencial de la distinción entre culturas y naciones. El idioma y las creencias forman la base de la identidad cultural transmite las raíces de la sociedad transmite su historia y tradiciones, vincula su pasado con su presente y en el intento de preservar la identidad de la sociedad, los países derrotados se dieron cuenta después de la segunda guerra mundial del valor de la lengua como medio para restaurar su entidad. Entre ellos se encontraba japonés, cuando se rindió después de la segunda guerra mundial y aceptó todas las condiciones americanas. Con la excepción de abandonar su lengua nacional, que fue el foco de su renacimiento científico e industrial. En la actualidad el problema del predominio de las lenguas extranjeras sobre la lengua árabe se ha convertido en un amenaza para nuestra identidad del arabismo y el islam con la globalización y el colonialismo, nos hemos visto afectados por el bilingüismo, a medida que las lenguas extranjeras han ganado preferencia en los campos científicos y esto es lo que podría conducir a la pérdida de la identidad árabe en otras lenguas, esto es lo que están presenciando muchos países africanos, que se remonta al colonialismo que impuso su identidad lo que condujo a una gran pérdida de su identidad lingüística y cultural, ya que la lengua árabe representa parte del patrimonio y la civilización de la sociedad árabe, y abandonarlo significa abandonar el pasado y el patrimonio, lo cual es una elección que amenaza la unidad y conduce a la desintegración de la sociedad.

1.6.2. Creación de clases sociales

Las instituciones sociales son consideradas uno de los factores básicos que organizan la vida social y económica sobre todo la institución educativa, la cual es considerada la columna vertebral y juega un papel importante en la construcción de la identidad nacional, cuando se impone el uso de las lenguas extranjeras conduce a problemas por la dificultad de aprendizaje de lenguas extranjeras para los estudiantes y también afecta las posibilidades de obtener en puestos de trabajo en las instituciones del país, conduce a la creación de clases en la sociedad parte de las cuales trabajan y la otra parte sufre de desempleo, ya que la preferencia por lenguas extranjeras en las disciplinas científicas influyó mucho en las actitudes de los estudiantes y la mayoría de ellos recurren a las humanidades para estudiarlas en su lengua árabe, a pesar de ser conscientes de la importancia de las ciencias naturales en la construcción de sus vidas, pero la realidad les impuso esta especialización, lo que generó una diferencia entre los egresados de las dos categorías. Los estudiantes de ciencias naturales logran un mayor éxito en alcanzar posiciones de liderazgo. En el levante muchos jóvenes recurren al aprendizaje de lenguas extranjeras con el objetivo de mejorar oportunidades laborales y obtener mayores ingresos mientras que se ha convertido para ellos en un obstáculo a la hora de conseguir empleos.

sensibles, lo que ha llevado al clasismo en la sociedad y para lograr la justicia, la lengua árabe debe utilizarse en todos los campos, lo que contribuye entre las especializaciones científicas y humanas y hace que la elección de la especialización sea una cuestión personal y no una coerción.

1.6.3. Limitación y restricción del conocimiento

En algunos países árabes, la enseñanza de lenguas extranjeras estuvo estrechamente vinculado después del período colonial, ya que algunas instituciones educativas continuaron utilizando lenguas coloniales en la administración y las escuelas, hasta que surgió como reacción el movimiento de arabización, y a pesar de lograr algunos avances, la lingüística el dualismo continuó y la superioridad científica de las lenguas extranjeras permaneció. La historia indica que las naciones que florecieron alcanzaron el conocimiento en su lengua nacional, así, parece que el dominio lingüístico afecta el desarrollo científico de las naciones y cuando una lengua extranjera es un medio de transferencia de conocimientos afecta negativamente el logro de los objetivos educativos en la sociedad comprender conceptos en un idioma distinto a su lengua materna representa un desafío para los estudiantes , especialmente porque el objetivo de la enseñanza de un idioma extranjera es centrarse en aprender el idioma sin comprender el contenido, lo que conduce a niveles más bajo de estudiantes y una menor tasa de éxito al contrario del idioma nacional.

Capítulo II

Influencia de lenguas extranjeras sobre identidad argentina

Argelia es un país único en su diversidad lingüística y cultural de hecho se podría decir que la colonización francesa de Argelia ha dado forma a esta realidad lingüística de manera significativa ya que el francés y la educación lo que tuvo un gran impacto en la lengua y la cultura original de Argelia sin embargo, esta realidad lingüística no se limita solo el francés sino que también se ha formado a través de otras influencias culturales y lingüísticas de diversas culturas y civilizaciones que han vivido y han influido en Argelia a lo largo de la historia lo que ha dado lugar a una mezcla única y diversa de lenguas y culturas en este país.

2.1. Situación lingüística de Argelia

La situación lingüística en Argelia se caracteriza por su diversidad lingüística, donde encontramos el árabe estándar, que es su lengua oficial, fuertemente presente en lugares oficiales como instituciones educativas, religiosas y medios de comunicación como la televisión y la radio, además de discursos religiosos como el sermón del viernes, el sermón del Eid, el sermón de la boda y el sermón de Ramadan además al amazigh que es uno de los idiomas oficiales en Argelia y es una parte importante de su patrimonio e identidad también encontramos dialectos árabes conocidas como darija, predominantes entre los habitantes de Argelia, como confirmó (LECLERC, 2027) “ el árabe dialectal es la lengua materna de 72% de la población argelina” ¹en este dicho nos confirmó que la mayoría de los habitantes de Argelia utilizan el dialecto argelino en su comunicación diaria, además de los idiomas extranjeros e han adquirido una gran importancia entre diversos grupos de edad en la sociedad especialmente.

2.1.1. Francés

Cuando echamos un vistazo a la larga historia que une a Argelia y Francia encontramos que la colonización francesa que duró 130 años creó lazos que perduran con el idioma francés, y Argelia ha llegado a llevar su historia colonial como parte de su identidad nacional y desde entonces hasta ahora (la actualidad), ha seguido dejando su huella en diversos aspectos y ámbitos como la medicina, los medios de comunicación, la educación ect ... Y se considera una presencia que no puede ignorarse en la arena pública argelina y esto nos ha sido confirmado el dicho de (BENRABEH, 1999) afirma que el francés se considera como lengua extranjera en Argelia un estado absolutamente teórico, pero también de forma indirecta se usa en los dialectos árabes y bereberes en este dicho intentó transmitir el mensaje de que el francés es una entidad intelectual que se ha infiltrado en nuestra vida de manera imperceptible e indirecta. en agosto, Argelia tomo un nuevo cambio con Francia sin retroceder EMMANUEL Macron respondió

¹“ L’arabe dialectal est la langue maternelle de 72% de la population algérienne”

calificado al sistema argelino como sistema política militar intentando transmitir la idea de que la historia de Argelia es francesa, indeleble e innegable.

2.1.2. Inglés

En los últimos años, el inglés ha ganado popularidad en todo el mundo y entre los argelinos en particular especialmente entre los jóvenes y estudiantes, por ser el idioma de la época, y actualmente se ha añadido como lengua extranjera en las escuelas primarias, lo que ha provocó un aumento de la de la demanda según (HAYANE, La influencia de las lenguas extranjeras sobre la identidad del aprendiz argelino, 1986) “goza de un cierto prestigio entre los estudiantes que proviene de su insensibilidad ante la música anglosajona, así de su estatus fácilmente reconocido como idioma internacional”¹ entendemos que el idioma inglés se ha convertido en una idioma global gracias a la globalización y se ha popularizado entre las sociedades como herramienta para expresar un nuevo estilo de vida, así como un medio para expresar elegancia y última moda.

2.1.3. Español

La relación entre Argelia y España se remonta a su historia compartida llena de transformaciones desde la ocupación islámica que duró 7 siglos en la península ibérica hasta la ocupación española en o2an que duro 3 siglos y aún deja huellas prominentes hasta hoy día las palabras como essekouila (escuela primaria), Kamis (camisa), canasta (canasta) vot (votar)... también lugares como la playa de Madrid, santa cruz, jardín de san Jorge, la iglesia de san Louis...

2.2. El contacto de lenguas

El contacto de lenguas es uno de los fenómenos sociales estudiado por la sociolingüística y es un medio de intercambio de conocimientos y culturas entre individuos y sociedades y este término fue utilizado por primera vez por WEINREICH que dijo en su dicho “ el contacto de idiomas incluye cualquiera situación en la presencia simultánea de dos idiomas afecta el comportamiento del lenguaje del individuo” (WEINREICH, 1953) y esto significa que el contacto lingüístico ocurre cuando una persona está expuesta a la influencia de dos idiomas al mismo tiempo, y esto afecta la forma en que el individuo usa el idioma en términos de pronunciación, elección de palabras apropiadas y comunicación. El contacto lingüístico es

¹ Weinreich “ jouit d’un certain Prestige auprès des apprenants, qui lui vient de leur engouement pour la musique auglo-saxone, ainsi que de son statut, volontiers reconnu, de langue internationale”

la situación en la que las personas intercambian lenguas debido a la adquisición de lenguas adicionales a la lengua materna y en Argelia se considera uno de los temas importantes y que llaman la atención debido a la diversidad de su cultura e historia y entre estos fenómenos comunes en la sociedad se pueden mencionar

2.2.1. bilingüismo

Significa que el individuo domina dos idiomas diferentes y puede hablarlos con fluidez, lo que implica la convivencia con dos idiomas en diversos contextos de comunicación como conversaciones diarias, trabajo y estudio y BOLMFIELD definió el bilingüismo como “ el control nativo de dos lenguas “ (JOSIANE F. HAMERS AND MICHEL H. A. BLANC , 1989) y este dicho significa el dominio de dos idiomas a un nivel alto es decir que una persona puede usar ambos idiomas con facilidad y confianza lo que demuestra habilidades avanzadas también conocido como el control lingüístico y en la definición de TITONE El bilingüismo consiste en la facultad que posee un individuo de saber expresarse en una segunda lengua adaptándose fielmente a los conceptos y estructuras propias de la misma sin parafrasear la lengua nativa. La persona bilingüe posee la facultad de saber expresarse en cualquiera de las dos lenguas sin dificultad cada vez que surge la ocasión (TITONE, RENZO, 1976) y esto significa la capacidad de una persona para moverse fácilmente entre dos idiomas y expresarse con fluidez sin perder su lengua materna. Esta situación del bilingüismo es frecuente en las comunidades que han sido afectados por el imperialismo y se les impuso la lengua colonia. Encontramos que el bilingüismo en Argelia debido al dominio francés en el país donde comenzó a gestarse ya que se impuso en todas las escuelas e instituciones y los argelinos entraron en contacto con los franceses encontramos que su difusión varía de una región a otra y lo encontramos más extendido en las grandes ciudades como Orán, argel ...

2.2.2. Cambio de código

También conocido por la alternancia de código o mezcla de código implica el uso de dos o más idiomas por parte de los hablantes en el mismo contexto, lo que requiere un nivel avanzado y alta competencia en el dominio y manipulación de los idiomas y Vinagre Laranjeira dio una definición de la alternancia de código a través de su cita “el uso alternado de dos o más lenguas por el mismo hablante durante un acto de habla o conversación” (LARANJERA, 2005) y quiere decir en este dicho el uso alternativo de los idiomas según el contexto y la necesidad y el cambio de código en Argelia se remonta a su historia vinculada a las influencias perduraron durante décadas y este cambio se divide en dos tipos el cambio de código intraoracional y

cambio de código interoracional en el interoracional el cambio de código se produce entre dos oraciones sucesivas donde la segunda oración completa la primera y el hablante pasa de una idioma a otra en cuanto al intraoracional implica cambiar solo las palabras de la misma oración a otra idioma con el objetivo de transmitir un significado específico

2.2.3 Préstamo

Es el fenómeno en el que se toman palabras de otro idioma y se incorporan a su lengua original, donde estas palabras experimentan modificaciones morfológicas, fonéticas y sintácticas para adaptarse a las reglas del idioma y (CRYSTAL, 2000) define en su dicho al préstamo como una unidad lingüística (habitualmente un ítem léxico) que se usa en una lengua o dialecto distinto de aquel en el que se originó lo que quiere decir con esta cita es que se trata de tomar prestadas palabras y expresiones de otros idiomas e incorporarlas a su idioma original, y en otra definición de Carreter el préstamo asimismo es “ el elemento lingüístico (léxico , de ordinario) que una lengua toma de otra, bien adaptándolo en su forma primitiva, bien imitándolo y transformándolo más o menos “ (CARRETER, 1971) esta definición presentada por Carreter indica que el préstamo es la transferencia de palabras de manera que se ajusten a sus raíces lingüísticas, ya sea tomándolas tal cual sin un cambio significativo en el significado o tomándolos y cambiándolos para que se ajusten a su estructura lingüística y los prestamos lingüísticos en Argelia fueron el resultado de influencias extranjeras que han llevado a la adopción y uso de palabras extranjeras en la vida cotidiana, a veces con modificaciones fonéticas o formales, y en ocasiones las palabras se tomaron prestadas directamente sin ningún cambio.

Ejemplos:

Origen de palabra	La palabra original	La palabra prestada
Español	Canasta	canasta
Francés	Chômer	mchomer
Español	Escuela	scuela
Español	Almohada	lamkhada
Français	Nerveux	Mnerve
Francés	Pizza	Pitza
Francés	Hôtel	Lotel

Elaboración propia

2.3 Impacto de redes sociales sobre la identidad

A través de las redes sociales, el mundo se ha convertido en una pequeña aldea donde millones de personas de diferentes países del mundo, de diferentes orígenes y diversas culturas convergen para comunicarse e intercambiar ideas a través de plataformas de redes sociales como Facebook, Tik Tok, Instagram... que se han convertido en una parte integral de la vida de los jóvenes, no sólo ha sido un medio de entretenimiento sino que también se ha convertido en una herramienta para construir relaciones socializar con extranjeros intercambiando su información personal y compartiendo sus fotografías lo que se ha convertido en un espectro que amenaza su identidad personal.

“ de acuerdo con BOYDY ELLISON(2007) una red social se define como un servicio que permite a las personas crear un perfil público o semipúblico dentro de una sistema delimitada, articular una lista de otros usuario con los que comparten una conexión, y ver y recorrer su lista de las conexiones y de las realizadas por otros dentro del sistema”
(FLORES CUETO J.J, MORÀN CORZO,J J, & RODRÍGUEZ VILA J,J, 2009)

quiere decir en este dicho que a través de sus páginas personales pueden intercambiar información y datos personales sobre ellos mismos con otros también observamos la aparición de un nuevo idioma en las redes sociales entre grupos de jóvenes recientemente Argelia ha sido testigo de una transformación cultural y lingüística ya que sus jóvenes han adoptado un nuevo estilo de escritura que es una mezcla entre la lengua árabe y lenguas extranjeras especialmente francés que consiste en emplear nuevas palabras o abreviaturas como

La palabra	Su abreviación
Bonjour	Bnjr
Ça va	Cv
Mdr	Mort de rire
Stpl	S'i-te-plaît.
Jss	Je sais

Elaboración propia

2.4. Influencia del aprendizaje extranjero en el aprendizaje argelino

Argelia es una tierra histórica multicultural cuando profundizamos en su historia se revela su diversidad cultural resultando de una serie de eventos históricos que van desde civilizaciones hasta invasiones extranjeras, los cuales han sido parte fundamental de su historia. Esto ha afectado su identidad cultural y social, donde el francés ha llegado a compartir con las lenguas oficiales del país y ha dominado diversos ámbitos como los medios de comunicación como encontramos que ha tocado el campo de la educación de manera particular, centrándose en la comprensión superficial y el enfoque en lo intuitivo, es decir se limita a instrucciones básicas sin brindarlas una comprensión adecuada del idioma y la capacidad de comunicarse, lo que afectado la identidad de los estudiantes. En Argelia se ha vuelto más independientes de las lenguas extranjeras especialmente del francés, que utilizan como herramienta para expresarse, ya sea en su forma de vestirse en el trato con los demás lo que les provocó perdieron contacto con su herencia cultural y comenzaron a sentirse separados de su sociedad, ignorando el esfuerzo realizado por las generaciones anteriores en la preservación de la lengua árabe, que es considerada la dueña de la posición y el estatus de los países árabes y su pilar básico que los une.

2.5. Preservación de identidad argelina a la luz de la diversidad cultural

Ante la diversidad cultural y social de la que el mundo es testigo, los argelinos siguen comprometidos con su identidad, representada en la lengua árabe y en el islam entre las frases que aún resuenan en los pasillos de nuestra memoria y que siempre nos recuerdan nuestra raíces y nuestra identidad es el famoso poema (Badis) el pueblo de Argelia es musulmán y al arabismo se le contribuye quien dice se ha muerto ha mentido¹, su objetivo con esta afirmación es resaltar la autenticidad de la identidad árabe e islámica del pueblo argelino y negar las acusaciones y los intentos de distorsionar su identidad, también en su lema (Badis)“el islam es nuestra religión, el árabe es nuestra lengua, Argelia es nuestra patria”² este lema nos muestra que Ibn Badis tiene un objetivo detrás, que es confirmar la identidad de Argelia, que está representada por la religión, la lengua e identidad nacional Apresar de las relaciones de Argelia con el mundo y la diversas culturas, aún conserva su dignidad y autenticidad, y su cielo sigue siendo conservador y comprometido con sus valores y tradiciones esto es evidente por ejemplo cuando

¹ شعب الجزائر مسلم وإلى العروبة ينتسب/من قال حاد عن أصله أو قال مات فقد كذب.

² "الإسلام ديننا، العربية لغتنا، الجزائر وطننا "

visten trajes tradicionales para recibir a los extranjeros y sentirse para traer su atención e introducir sus tradiciones atención e introducir sus tradiciones.

Capítulo III

Metodología y análisis de datos

3.1 Metodología de investigación

En este capítulo, describimos y analizamos cómo las lenguas extranjeras influyen en la identidad de los jóvenes lo que se representa en un cuestionario dirigido a estudiantes de lenguas extranjeras en la universidad de Abou Bekr Belkaid, así como en el centro universitario de Maghnia, con el fin de tomar sus opiniones y compartir sus experiencias personales con estas lenguas, y también una entrevista con el Dr BENMAMAR Fouad para compartir con nosotros el alcance del impacto de estas lenguas en estos jóvenes y beneficiarnos de su larga trayectoria experiencia con los jóvenes que estudian las lenguas extranjeras

3.2 Tipo de investigación

Nuestra investigación es mixta, ya que intentamos analizar el número de estudiantes cuya identidad se ha visto afectada debido al estudio de lenguas extranjeras y también comprender cómo estas lenguas afectan su identidad, dado el predominio de este fenómeno en las comunidades y la escasez de investigaciones al respecto

3.3 muestra

Cómo mencionamos anteriormente, este fenómeno fue estudiado a través de una encuesta y una entrevista realizadas en la universidad de Abou Bekr Belkaid y el centro universitario de Maghnia, donde este estudio incluyó una muestra de 50 estudiantes, con 20 estudiantes del centro universitario de Maghnia, distribuidos equitativamente entre la especialidades de francés e inglés también, incluyó 30 estudiantes de la universidad de Abou Bekr Belkaid, distribuidos equitativamente entre las especialidades de francés, inglés, español de diferentes niveles y se entregaron cuestionarios manualmente y también un profesor

3.4 Recursos metodológicos

En nuestra investigación, hemos utilizado metodologías para alcanzar el resultado deseado, realizamos una encuesta con estudiantes de lenguas extranjeras y luego llevamos a cabo una entrevista con el Dr Fouad BENMAMAR quien tiene una vasta experiencia con estudiantes de lenguas extranjeras

3.5 Terreno

Hemos preparando un cuestionario de 14 preguntas realizado en la universidad de Abou Bekr Belkaid y el centro universitario de Maghnia el 13 de marzo de 2024 Y una entrevista de 6 preguntas en la universidad Abou Bekr Belkaid el 28 de abril de 2024

3.6 Cuestionario dirigido a estudiantes

El cuestionario incluye 15 preguntas dirigidas a los estudiantes en español y traducida al francés y al inglés y las preguntas fueron elaboradas con entusiasmo, precisión y cuidado, abordando todos los aspectos que generaban dudas sobre este tema se distribuyeron a 50 estudiantes de diferentes niveles de la facultad de letras y lenguas incluidos aquellos de la universidad de Abou Bekr Belkaid y el centro universitario de Maghnia. Nuestro objetivo con este cuestionario es alcanzar el resultado esperado y responder a la hipótesis.

3.6.1 Análisis del cuestionario

Pregunta1 ¿Cual es tu objetivo de aprender esta lengua extranjera?

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Oportunidades laborales	20	40%
Comunicación	15	30%
Inmigración	10	20%
Otro	5	10%

Tabla n°1 representación de la primera pregunta

Elaboración propia

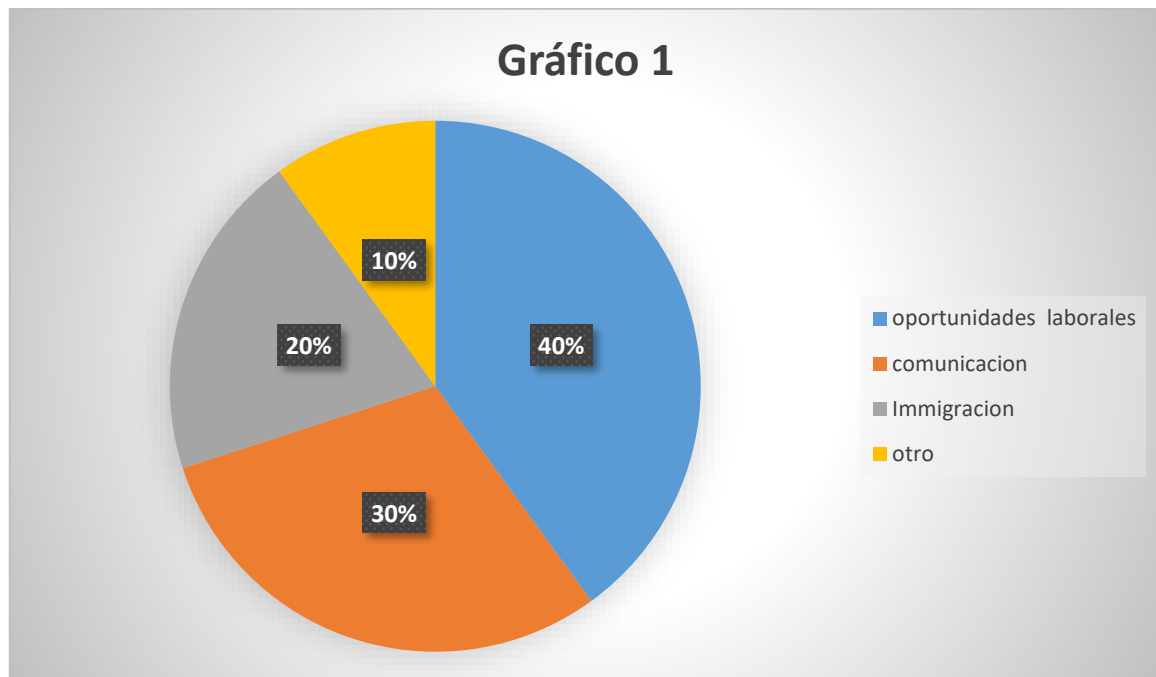


Gráfico 1: objetivo de aprender esta lengua extranjera

Según los resultados del estudio observamos que 40% de los estudiantes eligieron la especialidad de lenguas extranjeras para obtener oportunidades laborales, mientras que 30% lo eligió con fines de comunicación, y 20% para propósitos de inmigración dejando el 10% restante como una categoría que persigue objetivos diferentes, lo que demuestra que cada estudiante tiene un objetivo específico detrás de su elección de esta especialidad

Pregunta2 ¿Crees que el aprendizaje de lenguas extranjeras contribuye a aumentar oportunidades laborales? justifica

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	35	70%
No	15	30%

Tabla n° 2 representación de la segunda pregunta

Elaboración propia

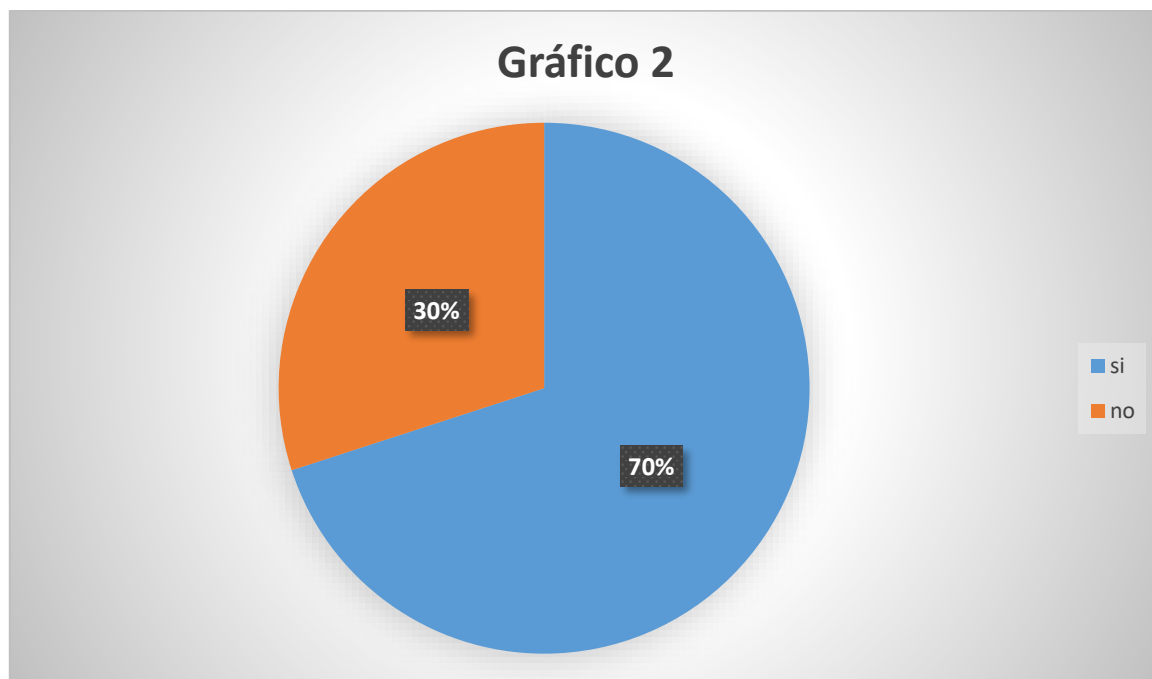


Gráfico 2: la posibilidad de las lenguas extranjeras en la aumentación de oportunidades laborales

A través de las respuestas de los estudiantes obtenidas observamos que 70% de ellos nos confirmaron que las lenguas extranjeras desempeñan un papel importante en la creación de oportunidades laborales, ya que abren puertas en diversos campos como la traducción, la enseñanza, el turismo, el comercio internacional y el marketing internacional y señalan especialmente al idioma inglés que se ha vuelto una lengua internacional y tiene una gran importancia debido a su destacada posición entre los países ya que ha dominado la mayoría de los campos. Por otro lado, encontramos que 30% de los estudiantes niegan el papel de las lenguas extranjeras en la creación de oportunidades laborales, ya que han observado que las oportunidades laborales disponibles son escasas en nuestra sociedad y que el árabe es el idioma más demandado.

Pregunta3 En tu opinión ¿el aprendizaje de lenguas extranjeras contribuye a aumentar el nivel de confianza en uno mismo? Justifica

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	37	74%
No	13	26%

Tabla nº 3 representación de la tercera pregunta

Elaboración propia

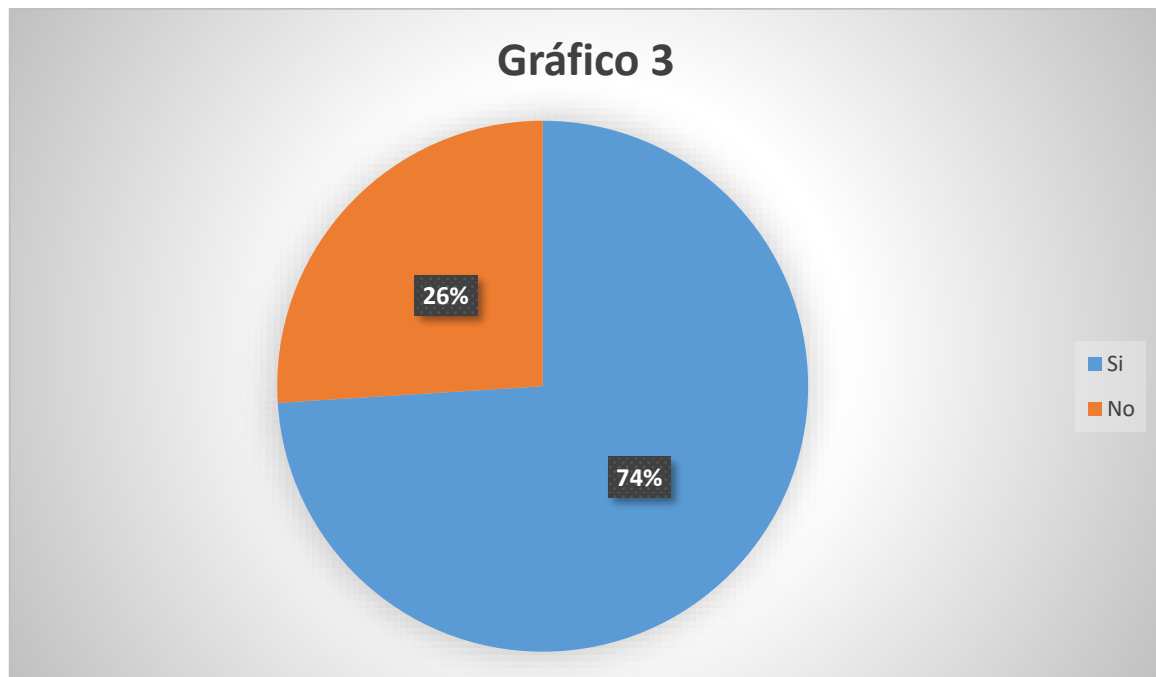


Gráfico 3: la posibilidad de las lenguas extranjeras en la aumentación del nivel de confianza de la persona en uno mismo

A partir de las respuestas obtenidas encontramos que 74% de los estudiantes confirmaron el papel de las lenguas extranjeras en aumentar la confianza en uno mismo, aunque difieren en sus opiniones algunos ven que comunicarse en lenguas extranjeras en diferentes situaciones aumenta la confianza, mientras que otros creen que la confianza proviene de la habilidad para entender y hablar con fluidez en lenguas extranjeras también hay quienes creen que aprender y expresarse en una lengua extranjera conduce a un aumento en la confianza en uno mismo. Por otro lado, encontramos que el grupo restante, que representa 26% considera que dominar las lenguas extranjeras no necesariamente significa un aumento en la confianza en uno mismo

Pregunta4 ¿Crees que aprender lenguas extranjeras afecta la personalidad del individuo?

Justifica

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	41	82%
No	9	18%

Tabla nº 4 representación de la cuarta pregunta

Elaboración propia

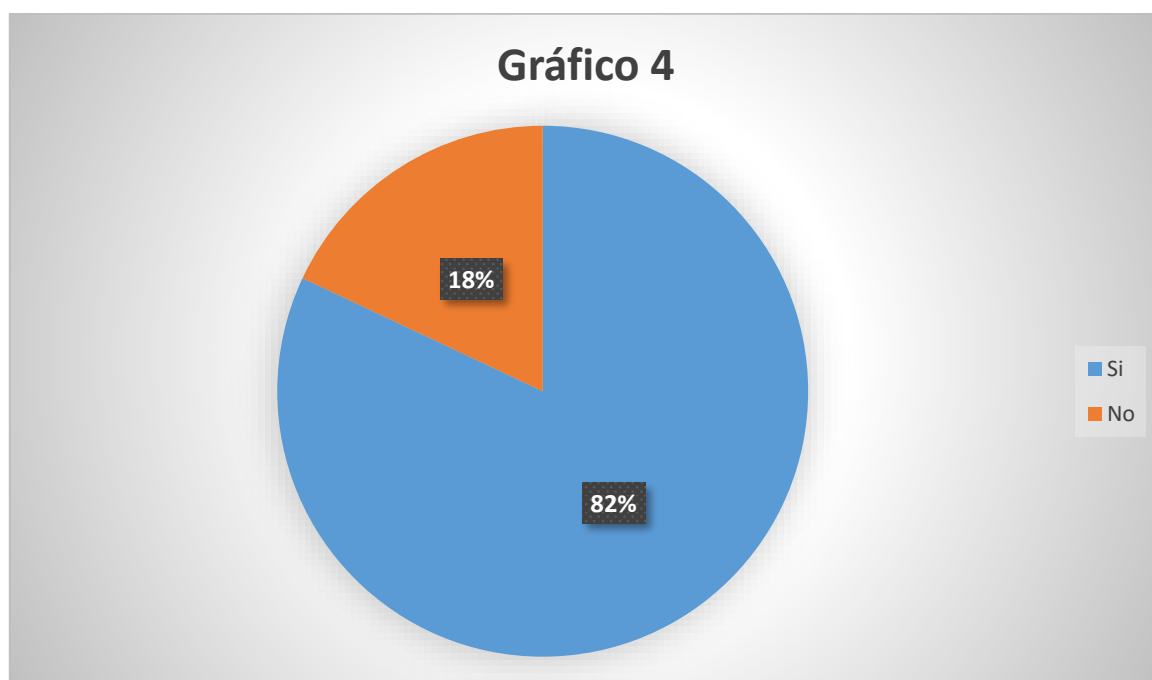


Gráfico 4: el efecto de las lenguas extranjeras en la personalidad

Según la encuesta que realizamos notamos que 82% de los estudiantes nos afirman el impacto de las lenguas extranjeras en la personalidad individual a través de las opiniones de los estudiantes, se evidenció que algunos consideran que tienen un efecto positivo al otorgarles un sentido de orgullo y logro debido a su excelencia, además de contribuir al desarrollo personal y aumentar la confianza en sí mismos otros perciben un efecto negativo, causando falta de confianza debido a críticas y vergüenza por parte de amigos debido a dificultades en la comunicación y dificultades para adaptarse a la cultura del idioma en cuanto a los estudiantes restantes que representan 18% del total niegan la posibilidad de que las lenguas extranjeras afecten le personalidad individual y consideran que no es un factor determinante en la formación de sus personalidades.

Pregunta5 ¿Tienes un amigo extranjero con el que hablas con él en redes sociales? Si la respuesta si ¿has sentido que te has afectado por esta persona? Cómo

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	30	60%
No	20	40%

Tabla n° 5 representación de la quinta pregunta

Elaboración propia

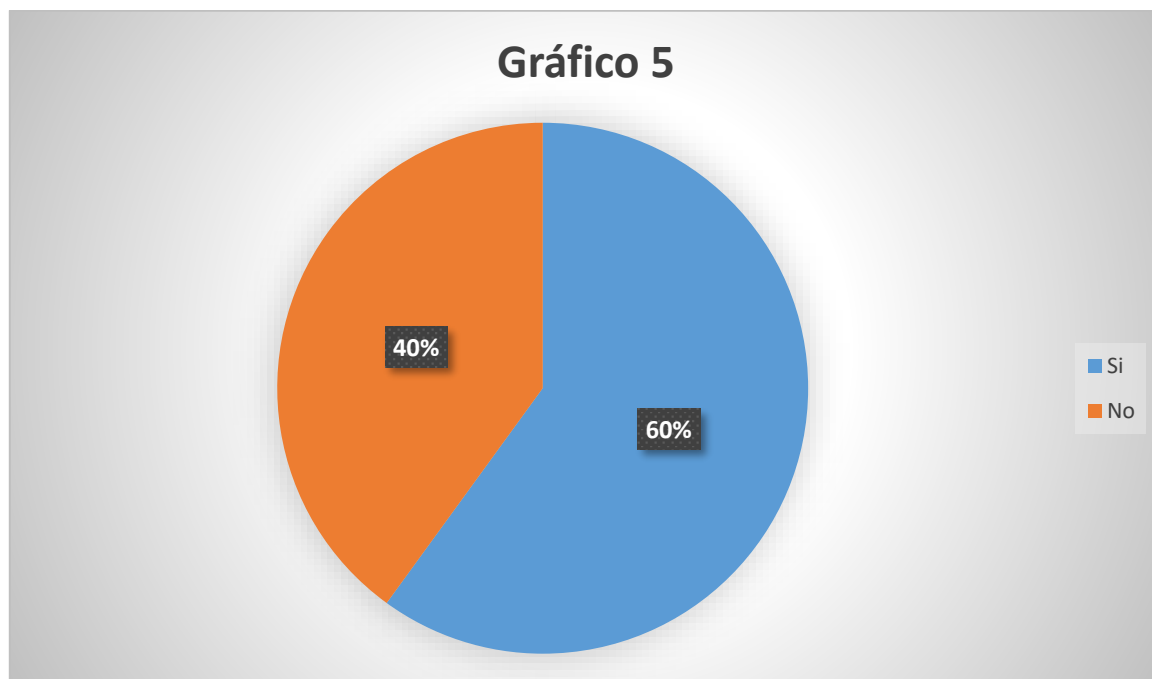


Gráfico 5: la influencia del amigo extranjero en el individuo

A través de las respuestas recibidas encontramos que 60% de estos estudiantes tienen amigos extranjeros y la mayoría ven que este amigo extranjero los ha influido pero este impacto difiere de una persona a otra, algunos ven que les ha afectado en la lengua ya que fue una razón para elegir la especialidad de esa lengua extranjera, y algunos de ellos ven que le afectó en el estilo de vida empezó a ver que viven una vida de lujo y se caracterizan por el orden y el equilibrio en su vida profesional y personal, lo que más le atrajo es que los viajes y el deporte son una parte esencial de sus vidas y algunos han afirmado que han sido influenciado en el lado de la moda vestirse ropa de marcas internacionales, diferentes peinados con varios colores así como tener tatuajes y piercings en la nariz, por otro lado encontramos 40% de ellos no tienen amigos extranjeros.

Pregunta6 ¿Has notado alguna diferencia en el estilo de vestirse y manera de pensar entre estudiantes de lenguas extranjeras y estudiantes de otras especialidades? Justifica

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	45	90%
No	5	10%



Gráfico 6: la diferencia entre los estudiantes de las lenguas extranjeras y los estudiantes de otras especialidades

A partir de las respuestas de los estudiantes encontramos que 90% de ellos han notado una clara diferencia entre los estudiantes de lenguas extranjeras y los estudiantes de otras especialidades, algunos ven que los estudiantes de las lenguas extranjeras se preocupan mucho por la moda, la elegancia y la belleza y algunos de ellos ven que estas más obsesionados con la cultura europea y están muy influenciados por las películas europeas y la música europea, y algunos de ellos creen que tienen un estilo único y se inclinan mucho hacia los extranjeros a diferencia de otras especialidades que se caracterizan por la sencillez siguen siendo observadores, por ejemplo encontramos que la mayoría de las chicas con velo y por otro lado encontramos que 10% de los estudiantes niegan esta diferencia, y a través de sus respuestas hemos notado que no aceptaron esta realidad que vivimos y hay que lo consideraron racista.

Pregunta7 ¿El aprendizaje de lenguas extranjeras puede cambiar los valores y la ética de la persona? Justifica

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	34	68%
No	16	32%

Tabla n° 7 representación de la séptima pregunta

Elaboración propia

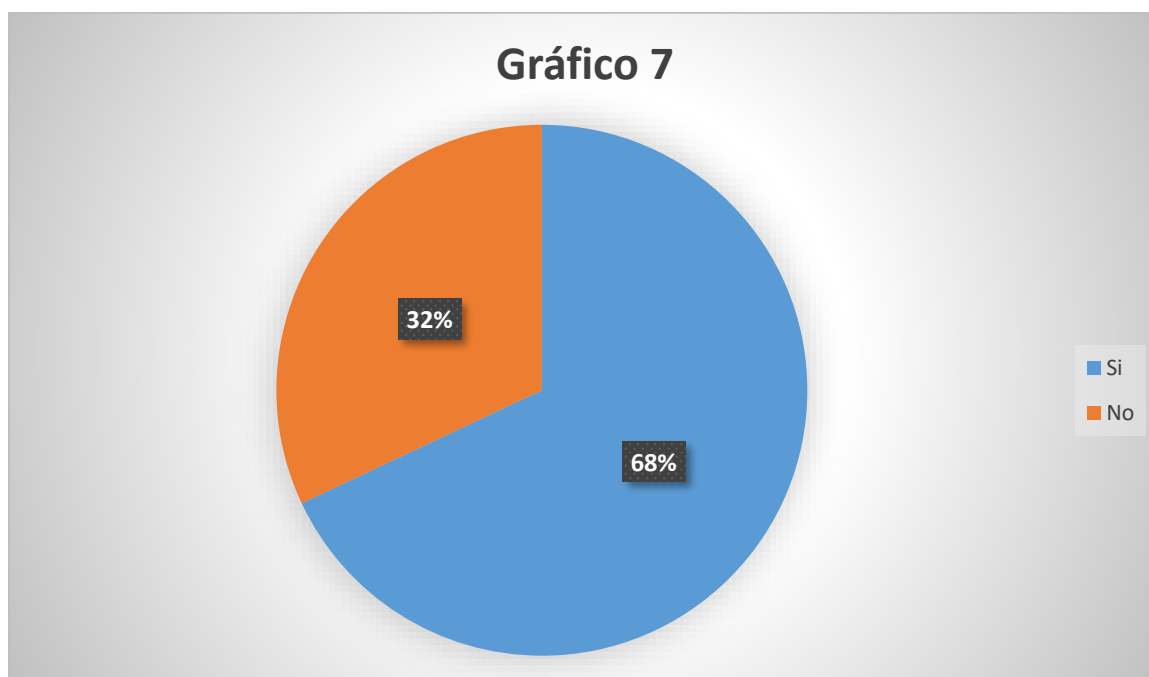


Gráfico 7: Diferencias entre estudiantes de lenguas extranjeras y estudiantes de otras carreras

A través de los resultados de la pregunta observamos que 68% de los estudiantes afirmaron la posibilidad de cambiar las lenguas extranjeras los valores y la ética de la persona con diferentes opiniones, algunos señalan que podría tener un impacto negativo al crear conflictos entre los valores familiares y los deseos personales, por ejemplo algunas personas crecieron en familias conservadoras debido a la influencia de la cultura de ese idioma han renunciado a algunos valores como quitarse el velo o cambiar su estilo de vestimenta... ,En cuanto 32% restante de los estudiantes ven que las lenguas extranjeras no pueden afectar la ética y los valores individuales debido a su falta de convicción de la influencia cultural y su alta confianza en su capacidad para mantener su identidad cultural creyendo que los valores personales y éticos son algo estable que no puede cambiarse .

Pregunta8 ¿Crees que tu estilo de vestirse puede expresar tu conexión con la cultura del idioma que estas aprendiendo? Justifica

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	31	62%
No	19	38%

Tabla nº 8 representación de la octava pregunta

Elaboración propia

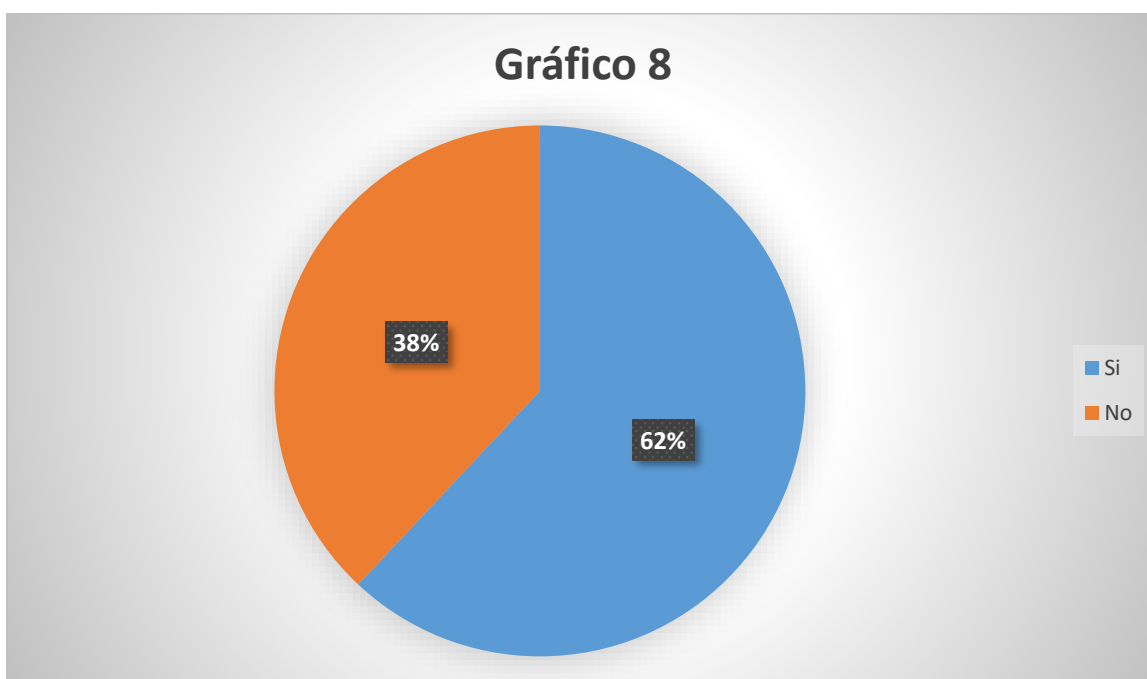


Gráfico 8: La influencia de las lenguas extranjeras en el estilo de vestirse y forma de pensar de los jóvenes

A través de las respuestas que hemos obtenido hemos notado que 62% de los estudiantes ven que su estilo de vestirse está relacionado con la cultura del idioma que están estudiando, y sus respuestas han mostrado su admiración y obsesión por la cultura europea algunos ven que el estilo de vestir europeo atractivo y simbolizado a la elegancia y la moda, mientras que otros lo atribuyen a la inspiración que obtienen de celebridades extranjeros en redes sociales o de películas extranjeras, en contraste 38% de estos estudiantes sus respuestas indican que prefieren alejarse de las influencias culturales y ven su estilo de vestir normal debido a las ambientes y familias conservadoras a las que pertenecen que se basan en valores y principios que les impiden adoptar estilos de vestir inspirados a otras culturas esto es evidencia a su apego a su propia

cultura y su falta de interés en adoptar estilos de vestir que podrían resultar extraños y no estar en línea con sus valores y creencias.

Pregunta9 ¿Has sentido un cambio en tus hábitos diarios y tu estilo de vida debido a aprender esta lengua extranjera? Justifica

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	39	78%
No	11	22%

Tabla n°9 representación de la novena pregunta

Elaboración propia

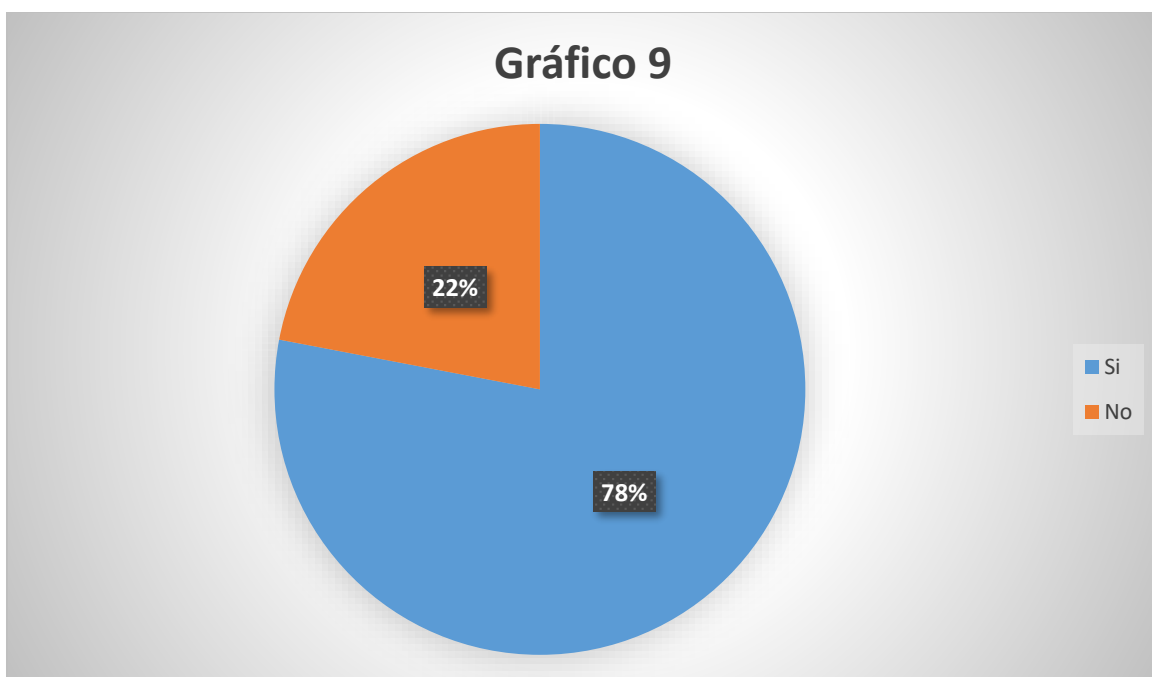


Gráfico 9: El impacto de las lenguas extranjeras en los hábitos y el estilo de vida del individuo

Según las respuestas de esta pregunta hemos encontrado que 78% de los estudiantes notaron el efecto de las lenguas extranjeras en sus estilos de vida y sus hábitos, sin embargo estas influencias variaron de una persona a otra según sus preferencias e intereses personales, algunos informaron que comenzaron a usar ese idioma en su comunicación diaria, mientras que otros afirmaron que han comenzado a preferir ver películas y escuchar música en ese idioma que están estudiando, y algunos disfrutaban más leyendo libros en ese idioma, además algunos

estudiantes han aumentado su conversación con hablantes nativos, mientras que el resto de los estudiantes 22% no sintieron ningún cambio en sus hábitos y sus estilos de vida.

Pregunta10 ¿Consideras las lenguas extranjeras una parte integral de tu identidad o solamente un medio de comunicación?

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	26	52%
No	24	48%

Tabla n°10 representación de la pregunta diez

Elaboración propia

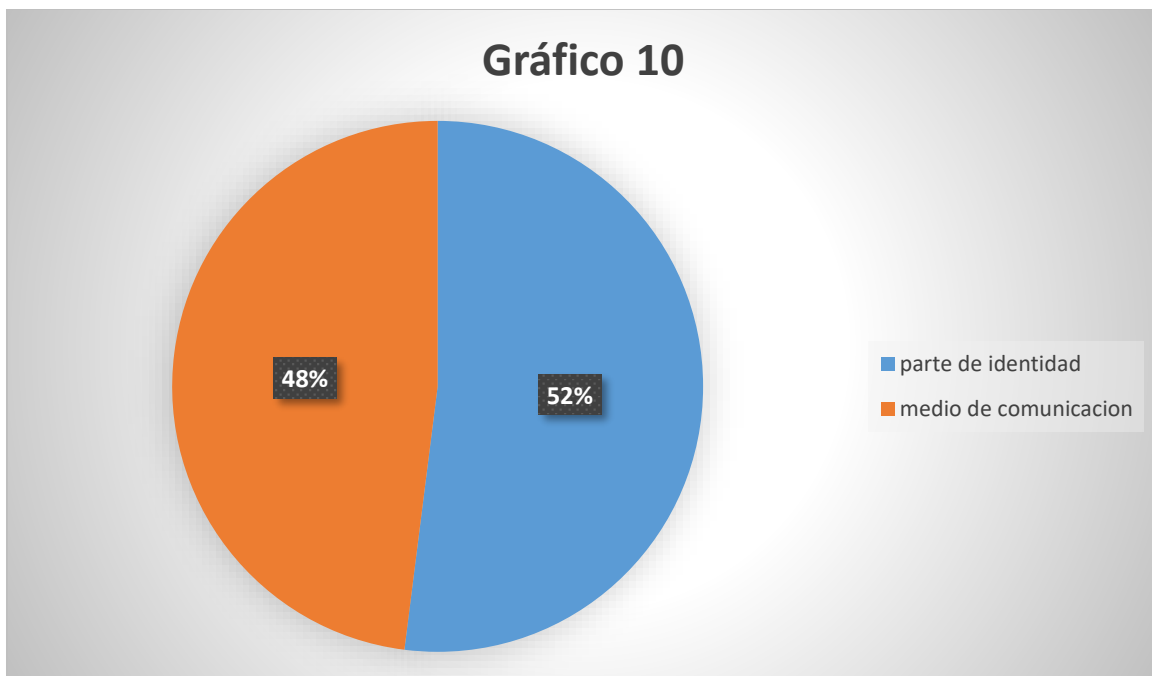


Gráfico 10: La consideración de los estudiantes hacia los idiomas extranjeros como parte de su identidad o simplemente como un medio de comunicación.

Después de analizar las respuestas de los estudiantes notamos que 52% de ellos consideran las lenguas extranjeras como parte de su identidad lo que indica el profundo impacto de las lenguas extranjeras en ellos, ya que la mayoría de sus respuestas indicaron que después de aprender una lengua extranjera su forma de pensar y su perspectiva cambiaron, algunos de ellos dijeron que desde que comenzaron a estudiar lenguas extranjeras experimentaron un lavado de cerebro y su forma de pensar cambió, mientras que otros mencionaron que ahora

piensan mucho en inmigrar y establecerse en otro país por otro lado 48% restante de los estudiantes considera que las lenguas extranjeras son sólo una herramienta de comunicación.

Pregunta11 ¿Has notado que el uso frecuente de términos extranjeros en la mayoría de los campos amenaza la identidad lingüística?

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	33	66%
No	17	34%

Tabla n° 11 representación de la pregunta once

Elaboración propia

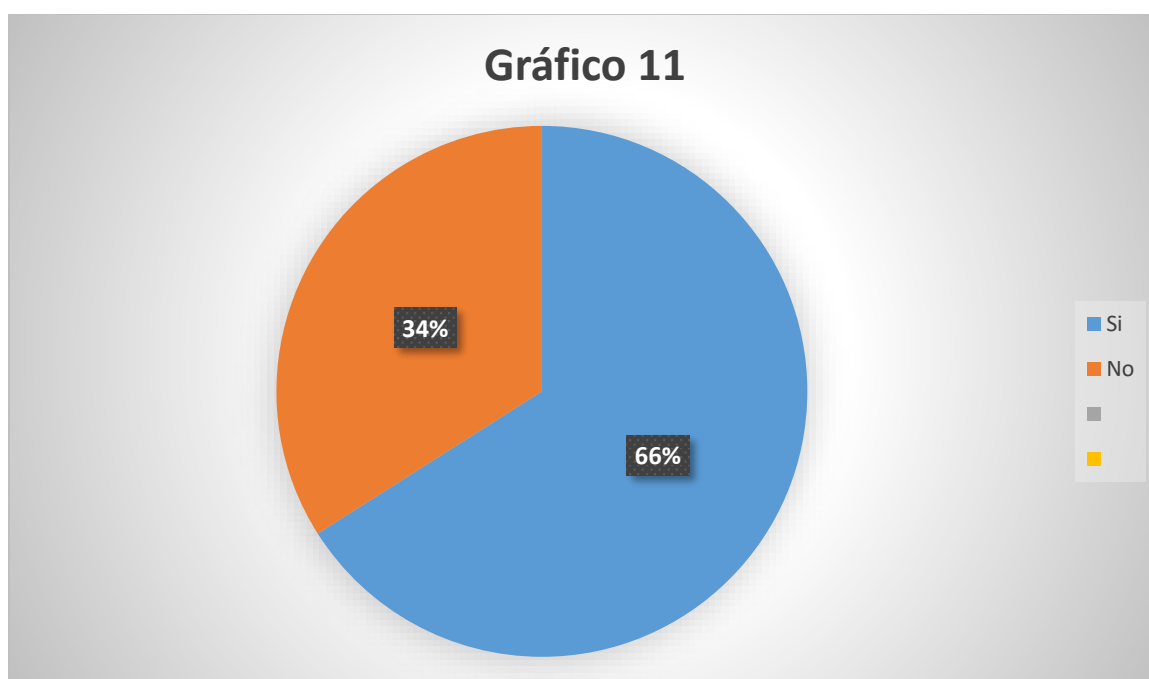


Gráfico 11: El impacto del creciente uso de lenguas extranjeras en la identidad lingüística

Después de analizar las respuestas de esta pregunta descubrimos que 66% de los estudiantes expresaron preocupaciones sobre el impacto del creciente uso de lenguas extranjeras en diversos campos en la identidad lingüística, mencionaron que el aumento del uso de lenguas extranjeras en varios campos conduce a la debilitación y marginalización de la lengua materna, así como a la sensación de dependencia cultural extranjera y la pérdida de pertenencia a la cultura original, mientras que el otro grupo de estudiantes que representa 34% no ve que el aumento del uso de lenguas extranjeras afecte la identidad lingüística y según sus

respuestas consideran que el uso de lenguas extranjeras en varios campos enriquece la identidad en lugar de amenazarla.

Pregunta12 ¿Sientes una sensación extraña al hablar en una idioma extranjero con hablantes nativos? Justifica

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	33	66%
No	17	34%

Tabla n°12 representación de la pregunta doce

Elaboración propia

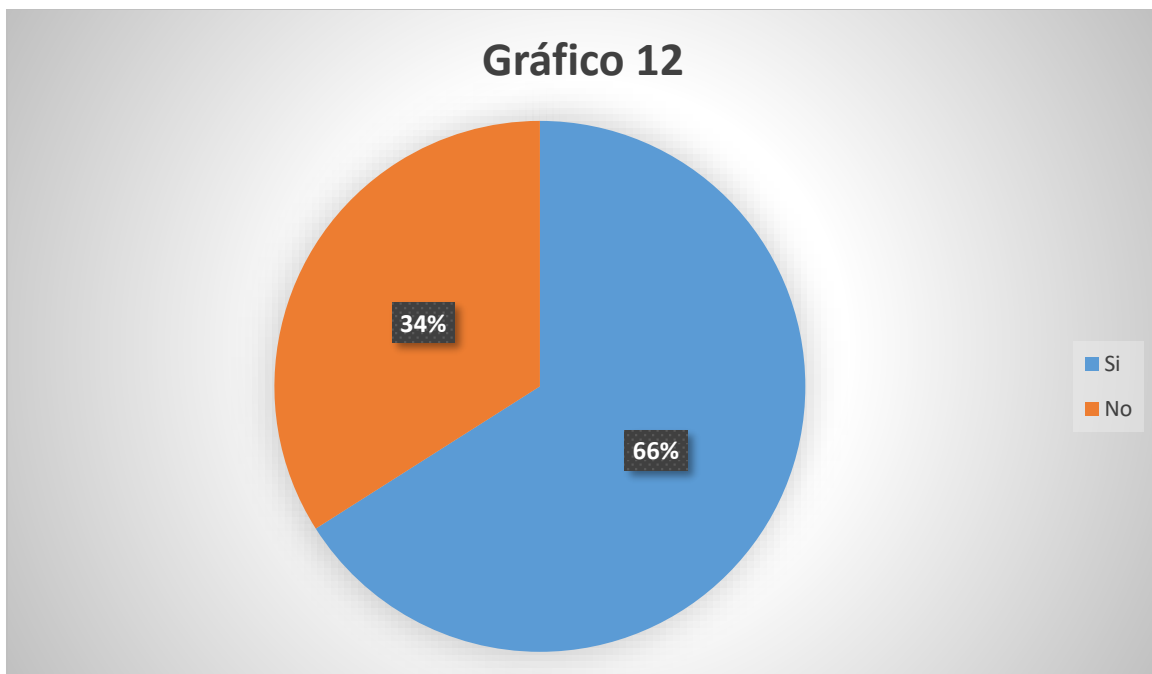


Gráfico 12: El sentimiento del individuo al hablar con un hablante nativo

Después de analizar las respuestas de esta pregunta notamos que 66% de estos estudiantes experimentan sensaciones extrañas al hablar con extranjeros algunos sienten curiosidad y disfrutan descubriendo nuevas culturas y experiencias, mientras que otros se sienten alienados y presionados debido a la influencia no deseada de costumbres y tradiciones que contradicen con su identidad original, y hay otros que sienten felices por su capacidad para integrarse en un entorno cultural diferente y expresarse quienes con facilidad, mientras que 34% restante han declarado que no tienen amigos extranjeros y según sus respuestas

observamos que algunos prefieren hablar con personas de su misma cultura y comunidad a causa del miedo de la influencia indirecta no deseada.

Pregunta 13 ¿Existen desafíos que enfrenta a un individuo en una sociedad multilingüe? Justifica

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	36	72%
No	14	28%

Tabla n° 13 representación de la pregunta trece

Elaboración propia

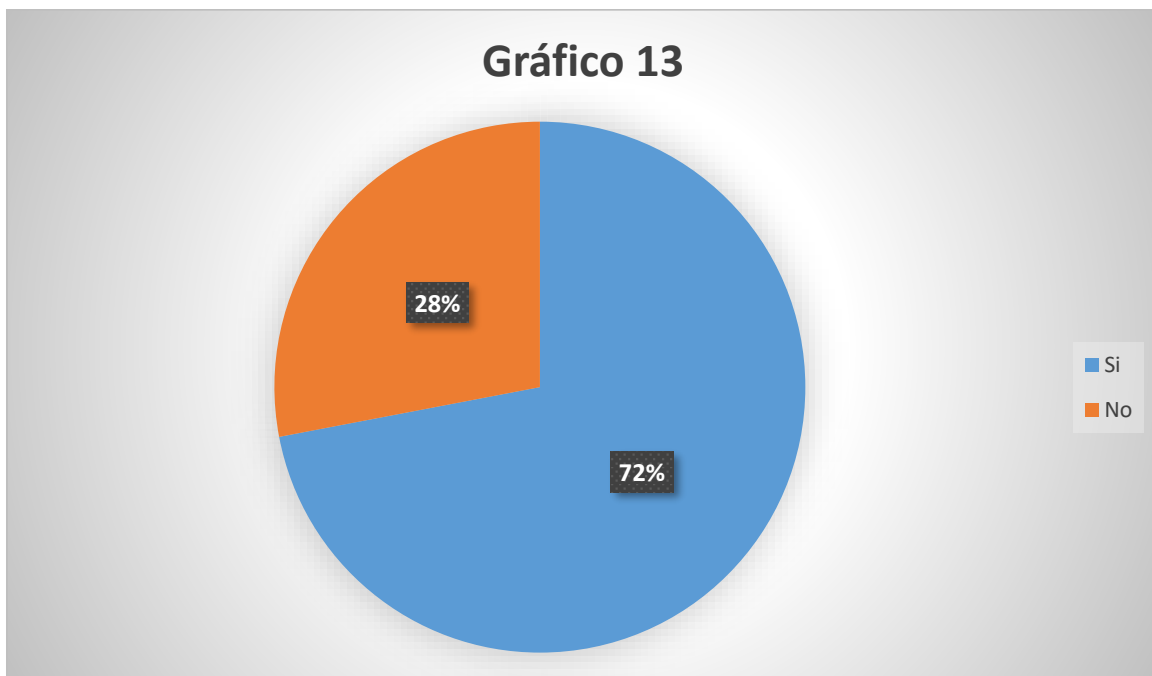


Gráfico 13: los desafíos que enfrenta el individuo en una sociedad multilingüe

Según las respuestas de los estudiantes observamos que 72% de ellos los indica que existen desafíos que enfrenta el individuo en una sociedad multilingüe con deferencias opiniones, entre sus puntos de vista importantes se destaca que una persona sea menospreciada debido a su falta de dominio de los lenguas predominantes en la sociedad por ejemplo en Argelia aquellos que dominan el francés son considerados cultos y educados, mientras que lo contrario es cierto para aquellos que no dominan esa lengua considerados menos educados además existe la posibilidad de enfrentar problemas de desigualdad de oportunidades debido a la preferencia dada a aquellos que son competentes en estas lenguas, por otro lado 28% de los estudiantes afirman que la sociedad multilingüe no puede afectar al individuo.

Pregunta14 ¿Hablas con tu familia en este idioma extranjero que estás estudiando? Por qué

Opciones	Frecuencia	Porcentaje
Si	20	58%
No	21	42%

Tabla n° 14 representación de la pregunta catorce

Elaboración propia

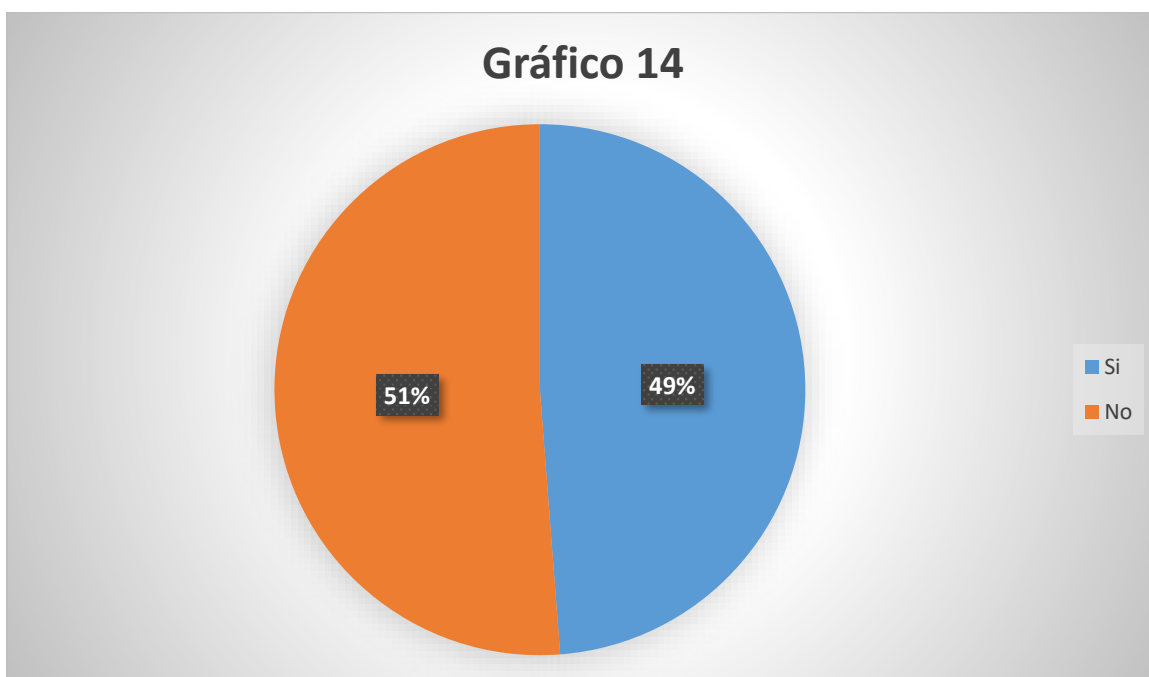


Gráfico 14: la comunicación en lenguas extranjeras entre las familias

A partir de los resultados obtenidos encontramos que 51% de los estudiantes hablan en lenguas extranjeras con sus familias, sin embargo hubo variaciones en las justificaciones sobre por qué hablan estas lenguas ya que algunos mencionaron que están acostumbrados desde la infancia porque sus familias hablan estas lenguas, mientras que otros señalaron al origen francés de uno de sus padres lo que los llevó a usar el francés en casa también hay uno dije que hablaron en la casa inglés a causa de su estancia en Canadá donde aprendieron inglés y al regresar a Argelia continuaron usándolo en casa además, las respuestas también mostraron que 49% de estos estudiantes no hablan lenguas extranjeras con sus familias ya que las respuestas de los estudiantes demostraron que sus familias hablan solamente una lengua que es la lengua árabe.

3.7 Entrevista:

Buenos días señor esperamos que esté bien, actualmente estamos preparando una tesis de master y hemos tenido algunos desafíos y preguntas durante nuestra investigación, y ahora necesitamos desesperadamente sus respuestas y orientación para completar nuestra tesis ya que usted un profesor con experiencia ¿podríamos tomar un poco de su tiempo si es posible?

La respuesta: si estoy aquí por vuestra total disposición para responder a vuestras preguntas

Gracias señor ahora podemos empezar.

Las Preguntas:

1_ ¿Tiene alguna idea o punto de vista sobre este tema?

2_ ¿En su opinión como una lengua extranjera puede afectar la identidad de los jóvenes?

3_ ¿Cree que las redes sociales una causa de este efecto?

4_ ¿Cómo las lenguas extranjeras afectan la identidad de los jóvenes?

5- Según su trayectoria profesional como un doctor de la lengua española ¿puedes compartirnos algunos casos de los estudiantes que les afectaron?

6- ¿Puede dar consejos a los estudiantes para preservar su identidad?

3.7.1 Análisis de la entrevista:

Hemos realizado la entrevista con el profesor BENMAMAR Fouad en la universidad de Abou Bekr Belkaid en la facultad de letras y lenguas en la administración del departamento de español el 27 de abril de 2024 a las 9:30

Al principio cuando entramos a la sala nos recibió con humildad y respeto y después de presentar nuestro tema le preguntamos si tenía alguna idea o punto de vista sobre el tema nos mostró su admiración por nuestro tema como dijo es un tema muy amplio muy interesante luego, compartió con nosotros algunas informaciones valiosas sobre este tema donde considera que aprender una lengua extranjera afecta significativamente el comportamiento de los estudiantes y lo ve como algo muy peligroso por ejemplo mencionó el departamento de español donde los estudiantes no solo aprenden la lengua sino que también están obligados a aprender la historia, la cultura de España es decir están obligados a aprender lo que se llama la cultura del otro lo cual se refleja en su comportamiento y nos permite ver claramente las diferencias entre los estudiantes por ejemplo entre los estudiantes de Español francés e inglés porque cada lengua tiene su propia cultura que difiere de la cultura de la otra lengua después, pasamos a la

segunda pregunta que se centraba en cómo las lenguas extranjeras afectan la identidad de los jóvenes el profesor opinaba que comprometerse con el estudio de una lengua extranjera durante un período largo como cinco años para obtener una maestría provoca un cambio en la identidad del estudiante debido a su comprensión y interacción con otra cultura a través de la música, películas, investigaciones, etc...por ejemplo nos dio un ejemplo vivo de sus estudiantes durante una clase de expresión oral al pedirles que realizan una investigación sobre la moda, la cocina... mostrando su interés en la cultura europea basando sus expresiones en ella así, expresan su influencia de la cultura española de manera directa y involuntaria lo que demuestra que el comportamiento del estudiante evoluciona con el tiempo hasta alcanzar un alto grado de influencia lo que eventualmente lo lleva a considerar vivir en un país donde se habla esa lengua que está estudiando y estudiar en él esto es lo que estamos viviendo actualmente a continuación, abordamos la tercera pregunta que giraba en torno a la posibilidad de considerar las redes sociales como una de las causas de esta influencia y el profesor nos demostró la validez de esta hipótesis al ver que la mayoría de los jóvenes se han vuelto adictos a las redes sociales como facebook, Instagram...Y la mayoría de ellos tienen amigos en estas plataformas por lo que muchos intentan aprender una lengua extranjera a través de otros lo que podría convertirse en algo más quizás influenciados por el estilo de vida del otro, su ropa, su pensamiento... seguidamente, se debatió la cuarta pregunta que trata sobre cómo las lenguas extranjeras influyen en la personalidad de los jóvenes la posición del profesor fue que esta influencia no puede generalizarse a todos los jóvenes también vinculo esta influencia a varios factores entre ellos el abundancia de estudio, investigación y trabajo duro así como su uso frecuente en la vida diaria amigos y familiares tras ello, pasamos a la quinta pregunta en la que le pedimos al profesor que compartiera algunos ejemplos de aquellos estudiantes que han sido influenciados por esto el profesor señaló que la influencia de la cultura europea aparece de manera sutil y no clara en la persona y solo se puede observar al interactuar con ellos y también al observar su forma de relacionarse con sus amigos también cree que fuera del campus universitario no se puede notar esta influencia a pesar de no poder dar ejemplos específicos nos proporcionó ejemplos superficiales de algunos estudiantes que obtuvieron becas y pasaron más de tres meses en España, así como un ejemplo de otra profesora que fue a España donde comenzaron a comportarse de manera similar a los españoles en algunos aspectos a pesar de no ser completamente similares a la cultura española original y en la última pregunta le pedimos que diera algunos consejos a esos jóvenes y él ofreció valiosos consejos les instó a cuidar su comportamiento, su cultura y su identidad originales también les instó a aprender lenguas,

aceptar otras culturas y al mismo tiempo a comprometerse lo suficiente con la precaución para evitar las influencias negativas en su cultura propia como dijo profeta mn taalm lgt qwm _mn shrhm” .Al final de la entrevista le agradecemos mucho por brindarnos su tiempo por su amable atención y por compartirnos sus valiosas informaciones le dijimos que fue un honor para nosotros de hicimos esta entrevista con él.

Conclusión

Las lenguas extranjeras son como una moneda de dos caras no son sola un conjunto de palabras y reglas sino culturas diversas que se traducen con diferentes impactos en cada individuo según sus experiencias su trasfondo personal.

Nuestro objetivo de esta investigación es descubrir la posibilidad del impacto de las lenguas extranjeras en la identidad de los jóvenes, y después de obtener los resultados de la investigación, se confirmó que el impacto de las lenguas extranjeras en nuestra identidad juvenil es inevitable y definitivo imposible de negar.

Como respuesta a nuestro problema encontramos que la lengua constituye la base básica en la construcción de la identidad lingüística y cultural y perderla significa perder la identidad y Argelia destaca como uno de los países amenazados por la pérdida de identidad ya que sus jóvenes adoptan un estilo de vida europeo olvidando su lengua árabe y su cultura original.

Después de analizar los resultados del tercer capítulo confirmamos la validez de nuestra hipótesis cuando un individuo adquiere una lengua extranjera se encuentra frente a una nueva cultura y formas de vida que son diferentes a su cultura original lo que con el tiempo puede llevarle a un impacto en el comportamiento y los hábitos del individuo lo que lleva a su estilo de vida y sus hábitos cotidianos son reemplazados por hábitos adquiridos a partir de películas, música, investigaciones y redes sociales a través del otro que entran en conflicto con los valores de su sociedad original especialmente en sociedades con un carácter cultural único como las sociedades islámicos lo que lleva a la desaparición de su identidad original aunque no podemos generalizar este fenómeno a todos los jóvenes pero es una realidad en la que vivimos.

Antes de concluir, podemos decir que debemos adquirir las lenguas extranjeras con sabiduría y inteligencia debemos aceptar la identidad del otro y al mismo tiempo estar atentos a sus posibles efectos negativos.

Al concluir, estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de descubrir el impacto de las lenguas extranjeras en la identidad de los jóvenes, un tema que nos encanta desde hace mucho tiempo y esperamos haber alcanzado nuestro objetivo y haber contribuido a difundir la concienciar entre nuestros jóvenes sobre este fenómeno así como esperamos que este estudio sea una valiosa edición en este campo y esperamos con entusiasmo continuar en el futuro doctorado.

Bibliografía

Bibliografía

Libros

- james. (1890). el concepto de identidad personal. puebla, universidad de las Américas. consultado el 10 de marzo de 2024
- JENKINS, R. (2004, 05 06). SOCIAL IDENTITY. (4th EDITION). Consultado el 02 02, 2024, en <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/>
- JOSIANE F. HAMERS AND MICHEL H. A. BLANC . (1989). BILINGUALITY AND BILIGUALISM. (SECOND EDITION). UNIVERSITÉ LAVAL, QUÉBEC AND BIRKBEK COLLEGE, université of london , LONDON . Consultado en febrero 14, 2023
- LARANJEIRA, M. V. (2005). el cambio de código en la conversación bilingüe: la alternancia de lenguas, arco libros. MADRID, ESPAÑA. Consultado el marzo 12, 2024, en https://www.arcomuralla.com/detalle_libro.php?id=608
- LECLERC, J. (s.d.). L'amenagement linguistique dans le monde. université laval Québec. Consultado el 03 12, 2024, en <https://bit.ly/3K5Fr1t>
- TITONE, RENZO. (1976). BILINGÜÍSMO Y EDUCACIÓN . (1st Edition). (FONTANELLA, Éd.) BARCELONA , ESPAÑA . Consultado el 14 De febrero, 2024, en <https://www.iberlibro.com/primer-edicion/Biling%C3%BCismo-educaci%C3%B3n-Titone-Renzo-Fontanella-Barcelona/189010162/bd>

PDF

- GRIMSON, A. (2008, enero-junio). diversidad y cultura. reificación y situacionalidad. 45_67. universidad de san Martín, argentina. Consultado El 03 20, 2024
- HARRIS, M. (2011). cultural antropology. MADRID: alianza esitorial. Consultado el 09 de febrero de 2024
- LUNA, R. B. (2013, FEBRERO 15). EL CENCEPTO DE LA CULTURA: DEFINICIONES, DEBATES, Y USOS SOCIALES. LA UNIVERSITAT AUTÓNOMA DE BARCELONA. Consultado el 03 10, 2024
- Nieto, r. p. (2007, DICIEMBRE). evolución conceptual de la identidad social el retorno de los procesos emocionales consultado el 03 de febrero de 2024
- NORIEGA, J. Á. (s.d.). el concepto de identidad como recurso para el estudio de transiciones. universidad de sonora, hermosilla, México, México . Consultado el 04 12, 2024

Bibliografía

Artículos y revistas

- CADENA, A. L. (2018, SEPTIEMBRE-DICIEMBRE). Identidad y lenguaje. universidad autónoma del estado de México, México. Consultado el 01 21, 2024
- CARRETER. (1971). universidad andina del cusco, PERÚ. Consultado en febrero 19, 2024, sur <http://portal.amelica.org/ameli/journal/497/4974018004/html/#:~:text=El%20pr%C3%A9stamo%20es%20un%20fen%C3%B3meno%20socioling%C3%BC%C3%ADstico%20en%20el%20cual%20los,adaptaci%C3%B3n%20fon%C3%A9tica%2C%20morfol%C3%B3gica%20y%20sint%C3%A1ctica>
- Gonzales, n. p. (s.d.). préstamos lingüísticos en el quechua actual de las comunidades del distrito de paccarectambo. universidad andina del curso, PERÚ. Consultado el 03 22, 2024, en <https://bit.ly/3QL6wef>
- JOFRÉ, M. I. (s.d.). SOBRE LA CONSTRUCCIÓN IDENTITARIA. santiago, facultad de psicología universidad diego portales, chile. Consultado le 02 11, 2024, En <https://bit.ly/3ULqcQn>
- MANZINI, A. V. (s.d.). QUÉ ES EL MULTILINGÜISMO? Consultado el 02 20, 2024, en <https://es.linkedin.com/pulse/qu%C3%A9-es-el-multiling%C3%BCismo-amalia-varela-manzini>
- NEVE, L. J. (s.d.). el fenómeno del bilingüismo y sus implicaciones en el desarrollo cognitivo del individuo. Consultado el 02 13, 2024, en https://www.uv.mx/cpue/coleccion/N_29/el_fen%C3%B3meno_del_biling%C3%BCismo.htm
- SERRANO. (1997). la construcción identitaria. santiago, universidad diego portales, chile. Consultado el 22 de 02 de 2024, en https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-04622012000200004
- TAJFEL, H. (1984). grupos humanos y categorías sociales . 409 PP. barcelona, universidad autónoma de barcelona . Consultado el 02 27, 2024, en <https://quadersdepsicologia.cat/article/view/v9-n2-blanch3>
- ZAMBRANO CASTRO, W. (septiembre-diciembre de 2008,P64). la lengua. espejo de la idetidad. universidad de los andes, Venezuela. Recuperado en <http://www.saber.ula.ve>

Bibliografía

Tesis y tesinas de grado

- BENRABEH. (1999). análisis sociolingüística del contacto de lenguas en las canciones deportivas. Mostaganem, Universidad abelhamid ibn badis, Argelia. Consultado el 02 22, 2024
- HAYANE. (1986). La influencia de las lenguas extranjeras sobre la identidad del aprendizaje de argelino. 45. Tlemcen, universidad de abou bakr belkaid, Argelia. Consultado el 03 10, 2024
- INPAHU. (2017). definicion de lengua extranjera. tunja, universidad pedagógica y tecnológica facultad de ciencias de la educación, colombia. Consultado el 26 De febrero de 2024
- LAOUK, B. (2021/2022). las redes sociales y su impacto rn el lenguaje de la clase juvenil argelina. universidad de abou bakr belkaid, argelia. Consultado el 04 05, 2024
- LUIS, R. S. (s.d.). CONCEPTO DE IDENTIDAD PERSONAL. universidad de las Américas puebla. Consultado el 03 26, 2024, en <https://www.studocu.com/pe/document/universidad-tecnologica-del-peru/derecho-de-personas/capitulo-1-muy-bueno/53794071>
- Omar, D. (2011). El multilinguismo en argelia y su impacto en la sociedad. universidad Orán Mohamed Ben Ahmed-Master 2017, Argelia. Consultado el 02 22, 2024, en <https://bit.ly/4btPEkI>
- WEINREICH. (1953). la influencia de las lenguas extranjeras sobre la identidad de los jóvenes. TLEMCCEN, UNIVERSIDAD DE ABOU BAKR BELKAID, ARGELIA. Consultado el 03 10, 2024
- FLORES CUETO J.J, MORÀN CORZO,J J, & RODRÍGUEZ VILA J.J. (2009, octubre). las redes sociales. lima, universidad de san Martín de porees, Perú: ÉDITION N1. Consultado el marzo 20, 2024

Bibliografía

Diccionarios

- CRYSTAL, D. (2000, MAYO). DICCIONARIO LINGÜÍSTICA FONÉTICA. *ENSEÑANZA IDIOMAS, LINGÜÍSTICA*. Consultado el febrero 19, 2024
- DAUSSA, E. J. (s.d.). CAMBIO DE CODIGO. UNIVERSITAT DE BARCELONA. Consultado el 02 23, 2024, en [http://www.ub.edu/diccionarilinguistica/content/cambio-dec%C3%B3digo#:~:text=Generalmente%2C%20se%20diferencian%20dos%20tipos,el%20interoracional%20y%20el%20intraoracional.\(tipos](http://www.ub.edu/diccionarilinguistica/content/cambio-dec%C3%B3digo#:~:text=Generalmente%2C%20se%20diferencian%20dos%20tipos,el%20interoracional%20y%20el%20intraoracional.(tipos)

Setios web

- Argelia inicia su regreso a las clases con el inglés como lengua extranjera recuperado de <https://www.swissinfo.ch/spa/argelia-inicia-su-regreso-a-las-clases-con-el-ingl%C3%A9s-como-lengua-extranjera/47918170>
- BADIS, I. (2017, 4 26). لمادا يهاجمون ابن باديس. Recuperado de <https://bit.ly/3K4EGpo>
- Definición de bilingüismo recuperado de <https://significado.com/bilinguismo>
- el-bib, D. t. (2018, 03 02). اللغة التي لا يتكلمها اهلها. Consultado el 02 22, 2024, en <https://bit.ly/44HTxjh>
- ERIKSON, E. (1959_1968). La construccion de la identidad . madrid , centro de psicología madrid . Consultado el 02 20, 2024, en <https://bit.ly/3wKq4IK>
- Identidad Personal y social recuperado de [https://www.diferencias.cc/identidad-personal-social/\(identidad](https://www.diferencias.cc/identidad-personal-social/(identidad)
- khaldun, i. (s.d.). Consultado el 02 12, 2024, recuperado de <https://bit.ly/3UENR54>
- La importancia de aprender idiomas recuperado de <https://www.ucongreso.edu.ar/la-importancia-de-aprender-idiomias>
- La influencia del multilingüismo en la identidad cultural y personal recuperado de <https://lenguasy letras.net/sociolingüística/influencia-multilingüismo-identidad-cultural-personal/>
- Lengua extranjera recuperado de <https://www.rededuca.net/contexto-educativo/l/lengua-extranjera>
- Lengua [https://www.significados.com/lengua/\(la](https://www.significados.com/lengua/(la)
- Omar, D. (2011). El multilingüismo en argelia y su impacto en la sociedad. universidad Orán Mohamed Ben Ahmed-Master 2017, Argelia. Consultado el 02 22, 2024, en <https://bit.ly/4btPEkI>

Bibliografía

- Saussure, f. d. (s.d.). Deslindar y definir el objeto de la lingüística: lengua y habla. Consultado el 02 03, 2024, en <https://bit.ly/3KrG4Tz>
- UNESCO. (s.d.). CULTURA. Consultado el 02 22, 2024, en <https://bit.ly/4bEKfGP>
- هيمنة اللغات الاجنبية على اللغة العربية (s.d.). -تيزي وزو, الجزائر . Recuperado en <https://bit.ly/49gRIv8>

Anexos

Anexos

Cuestionario en la lengua española dirigido a los estudiantes:

Este cuestionario dirigido a los estudiantes de la universidad de abou bakr belkaid y el centro universitario de maghnia facultad de letras y lenguas con el objetivo de estudiar el impacto de las lenguas extranjeras en los jóvenes estudiantes a partir de sus opiniones y sus experiencias personales.

1 ¿Cuál es tu objetivo de aprender esta lengua extranjera?

Comunicación

Inmigración

Oportunidades laborales

Otro

2 ¿Crees que el aprendizaje de lenguas extranjeras contribuye a aumentar oportunidades laborales? Justificas

Si

NO

.....
.....
.....
.....
.....

3 En tu opinión ¿El aprendizaje de lenguas extranjeras contribuye a aumentar el nivel de confianza en uno mismo? justificas

SI

NO

.....
.....
.....
.....
.....

Anexos

4 ¿Crees que el aprendizaje de lenguas extranjeras afecta la personalidad del individuo?

Justificas

SI

NO

.....

.....

.....

.....

.....

5 ¿Tienes un amigo extranjero con el que hablas con él en redes sociales ? Si la respuesta si ¿has sentido que te has afectado por esta persona? cómo

SI

NO

.....

.....

.....

.....

.....

6 ¿Has notado alguna diferencia en el estilo de vestirse y manera de pensar entre estudiantes de lenguas extranjeras y estudiantes de otras especialidades? Justificas

SI

NO

.....

.....

.....

.....

.....

7 ¿El aprendizaje de lenguas extranjeras puede cambiar los valores y la ética de la persona?

Justificas

SI

NO

.....

.....

.....

Anexos

.....
.....

8 ¿Crees que tu estilo de vestirse puede expresar tu conexión con la cultura del idioma que estás aprendiendo? justificas

SI

NO

.....
.....
.....
.....
.....

9 ¿Has sentido un cambio en tus hábitos diarios y tu estilo de vida debido a aprender esta lengua extranjera? Justificas

SI

NO

.....
.....
.....
.....
.....

10 ¿Consideras las lenguas extranjeras una parte integral de tu identidad o solamente un medio de comunicación?

.....
.....
.....
.....
.....

11 ¿Has notado que el uso frecuente de términos extranjeros en la mayoría de los campos amenaza la identidad lingüística? Justificas

SI

NO

.....
.....
.....

Anexos

.....
.....

12 ¿Sientes una sensación extraña al hablar en un idioma extranjero con hablantes nativos?
justificas

SI

NO

.....
.....
.....
.....
.....

13 ¿Existen desafíos que enfrenta a un individuo en una sociedad multilingüe? Justificas

SI

NO

.....
.....
.....
.....
.....

14 ¿Hablas con tu familia en este idioma extranjero que estás estudiando? Por qué

SI

No

.....
.....
.....
.....
.....

Anexos

Cuestionario traducido al francés dirigido a los estudiantes:

Ce questionnaire s'adresse aux étudiants de l'université abou bakr belkaid de maghia faculté des lettres et langues dans le but d'étudier l'impact des langues étrangères sur l'identité des jeunes étudiants à partir de leurs opinions et de leurs expériences personnelles.

1_ Quelle est ton objectif en apprenant cette langue étrangère ?

Communication

Immigration

Opportunité d'emploi

Autre

2_ Penses-tu que l'apprentissage des langues étrangères contribue à augmenter les opportunités d'emploi ? justifie

Oui

Non

.....
.....
.....
.....
.....

3_ Selon toi est-ce que l'apprentissage des langues étrangères contribue à augmenter le niveau de confiance en soi ? Justifies

Oui

Non

.....
.....
.....
.....
.....

4_ Est-ce que tu crois que l'apprentissage des langues étrangères affecte la personnalité de l'individu ? justifies

Oui

Non

Anexos

.....
.....
.....
.....
.....

5 _As-tu un ami avec qui tu parles sur les réseaux sociaux ? Si oui tu as déjà ressenti que cette personne t'affectait ? comment

Oui

Non

.....
.....
.....
.....
.....

6 _As-tu remarqué une différence dans le style vestimentaire et la manière de penser entre les étudiants en langues étrangères et les étudiants d'autres spécialités ? Justifies

Oui

Non

.....
.....
.....
.....
.....

7 _L'apprentissage des langues étrangères peut-il échanger les valeurs et l'éthique d'une personne ? justifies

Oui

Non

8 _Tu-Penses que ton style vestimentaire peut exprimer ta connexion avec la culture de la langue que tu apprends ? justifies

Oui

Non

.....
.....

Anexos

.....
.....
.....

9_ As-tu ressenti un changement dans tes habitudes quotidiennes et ton mode de vie en raison de l'apprentissage de cette langue étrangère ? justifies

Oui

Non

.....
.....
.....
.....
.....

10_ Considères-tu les langues étrangères comme faisant partie intégrante de ton identité ou simplement comme un moyen de communication ?

.....
.....
.....
.....
.....

11_ As-tu remarqué que l'utilisation fréquente de termes étrangers dans la plupart des domaines menace l'identité linguistique ? justifies

Oui

Non

.....
.....
.....
.....
.....

12_ Ressens-tu une sensation étrange lorsque tu parles dans une langue étrangère avec des locuteurs natifs ? justifies

Oui

Non

Anexos

.....
.....
.....
.....
.....

13_Y a-t-il des défis auxquels un individu est confronté dans une société multilingue ? justifies

Oui

Non

.....
.....
.....
.....
.....

14_Parles_tu avec ta famille cette langue étrangère que tu étudies ? pourquoi

Oui

Non

.....
.....
.....
.....
.....

Anexos

Cuestionario traducido al inglés dirigido a los estudiantes:

1_ What is your goal in learning this foreign language.

Communication

Immigration

Job opportunities

Other

2_ Do you think learning foreign languages contributes to increasing job opportunities? justify

Yes

No

.....
.....
.....
.....
.....

3_ In your opinion does learning foreign languages contribute to the level of self-confidence? justify

Yes

No

.....
.....
.....
.....
.....

4_ Do you think learning foreign languages affects a person's personality? justify

Yes

No

.....
.....
.....
.....
.....

Anexos

5_ Do you have a foreign friend whom you speak with on social media? If yes have you felt affected by this person? How

Yes

No

.....
.....
.....
.....
.....

6_ Have you noticed any difference in the style of dressing and way of thinking between foreign language students and students of other majors? justify

Yes

No

.....
.....
.....
.....
.....

7_ The learning of foreign languages can change a person's values and ethics? Justify

Yes

No

.....
.....
.....
.....
.....

8_ Do you think your style of dressing expresses your connection to the culture of language you are learning? Justify

Yes

No

.....
.....
.....

Anexos

.....
.....

9_ Have you felt a change in your daily habits and lifestyle from learning this foreign language?
justify

Yes No

.....
.....
.....
.....
.....

10_ Do you consider foreign languages as an integral part of your identity or just a means of communication?

.....
.....
.....
.....
.....

11_ Have you noticed that the frequent use of foreign terms in most fields threatens linguistic identity? Justify

Yes No

.....
.....
.....
.....
.....

12_ Do you feel a strange sensation when speaking in a foreign language with native speakers?
justify

Yes No

Anexos

.....
.....
.....
.....
.....

13_ Are there challenges that an individual faced in a multilingual society? justify

Yes

No

.....
.....
.....
.....
.....

14_ Do you speak with your family in this foreign language that you're studying? why

Yes

No

.....
.....
.....
.....
.....

Anexos

Preguntas de la entrevista:

1_ ¿Tiene alguna idea o punto de vista sobre este tema?

2_ ¿En su opinión como una lengua extranjera puede afectar la identidad de los jóvenes?

3_ ¿Cree que las redes sociales una causa de este efecto?

4_ ¿Cómo las lenguas extranjeras afectan la identidad de los jóvenes?

5_ Según su trayectoria profesional como un doctor de la lengua española ¿puedes compartirnos algunos casos de los estudiantes que les afectaron?

6_ ¿Puede dar consejos a los estudiantes para preservar la identidad?

Anexos



Fuente: Facebook

Anexos



Fuente : <https://pin.it/6Eggr1pfJ>

Anexos



Fuente: <https://pin.it/3KVDXq13r>

Anexos



Fuente: <https://pin.it/3glVznrK1>

Anexos



Fuente: <https://pin.it/6znsMvpL0>

Anexos



Fuente: Facebook

Resumen:

Nuestra investigación se centra en descubrir y analizar el fenómeno de las lenguas extranjeras sobre la identidad de los jóvenes que ha proliferado recientemente en las sociedades árabes lo que ha llevado a la difusión de costumbres, valores y comportamientos occidentales ajenos a nuestra sociedad siendo nosotros una comunidad musulmana así como el surgimiento de términos y palabras extrañas a la lengua materna que es el árabe lo que ha provocado cambios tangibles en la identidad lingüística y cultural.

Palabras clave: Identidad, lenguas extranjeras, jóvenes, cultura, lengua.

Abstract:

The focus of our research revolves around exploring and analysing the phenomenon of the influence of foreign languages on the identity of youth which has become prevalent recently in Arab societies this has led to the spread of western habits, values and behaviours alien to our society as a Muslim community as well as the emergence of unfamiliar words and phrases from the native language, Arabic, resulting in tangible changes in linguistic and cultural identity.

Keywords: Identity, foreign languages, the youths, the cultural, the language.

المخلص:

بحثنا يتمحور حول اكتشاف و تحليل ظاهرة تأثير اللغات الاجنبية على هوية الشباب التي شاعت في الآونة الأخيرة في المجتمعات العربية و أدت إلى إنتشار عادات و سلوكات غريبة دخيلة على مجتمعنا كمجتمع مسلم و كذلك ظهور الفاظ و كلمات غريبة عن اللغة الأم التي هي اللغة العربية مما تسبب في تغييرات ملموسة في الهوية اللغوية و الثقافية

الكلمات المفتاحية: الهوية، اللغات الاجنبية، الشباب، الثقافة، اللغة